



**USER MANUAL /
MANUAL D'UTILISATION**

Q-Tee II INSERT USA

RAIS[®]
ART OF FIRE

FIRE ENVIRONMENTALLY FRIENDLY!

5 Eco-friendly advice for sensible heating

- common sense both environmentally and economically.

1. Effective lighting. Use small pieces of wood (fir tree) and a suitable fire lighter, for example paraffined wood wool/saw-dust. Open the air damper, so plenty of air is fed to the stove and the gases from the heated wood can burn rapidly.
2. Light the fire with only little wood at a time - this gives the best combustion. Remember plenty of air for every time new wood is added.
3. When the flames are diminished, adjust the air damper so that the air supply is reduced.
4. When only glowing embers remain, air flow can be reduced further, so heating demand is just covered. With a lower air supply the charcoal will burn slower and the heat loss through the chimney is reduced.
5. Use only dry wood - ie. wood with a humidity of 15 to 20%.

RECYCLING:

The oven is wrapped in packaging that is recyclable. This must be disposed of according to national rules regarding the disposal of waste.

The glass can not be reused.

The glass should be discarded along with the residual waste from ceramics and porcelain.

Pyrex glass has a higher melting temperature and therefore can not be reused.

If discarded you make an important positive contribution to the environment.

Q-Tee II INSERT USA

OMNI report no. : #0138WN016S, 0138WS016E

Revision : 0

Date (DMY) : 10-12-2020

INTRODUCTION	4
WARRANTY	4
SPECIFICATIONS	5
WARNING	6
CONVECTION	6
GLASS AND REPLACEMENT OF GLASS	6
INSTALLATION	7
DIMENSIONAL DRAWINGS	8
SPACE REQUIREMENTS	10
MINIMUM DISTANCES TO CUMBUSTIBLE MATERIAL	11
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	12
FLOOR PROTECTION	14
REMOVAL OF THE FIREPLACE FOR INSPECTION	15
CHANGE OF CHIMNEY CONNECTION	16
LABEL / NAMETAG	17
FIREWOOD	19
DRYING AND STORING	19
ADJUSTING THE COMBUSTION AIR	20
USING THE STOVE	21
ADJUSTING THE AIR CONTROL	21
CONTROL	22
FIRST FIRE	22
LIGHTING AND STOKING	23
FUEL CAUTION	25
CARE AND MAINTENANCE	25
MAINTAINING THE INSTALLATION	26
CLEANING THE SMOKE/BAFFLE SYSTEM	27
DISPOSAL OF ASHES	28
TROUBLE SHOOTING	29
SPARE PARTS	30

US

Introduction

Congratulations on the purchase of your new RAIS wood burning stove.

A RAIS wood burning stove is more than just a source of heat, it is a symbol of the emphasis you put on decorating your home with superiorly designed high-quality products.

PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE YOU INSTALL AND USE YOUR NEW RAIS STOVE. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY, OR EVEN DEATH. SAVE THIS MANUAL AND KEEP IT HANDY FOR EASY REFERRAL.

“DO NOT INSTALL IN A MOBILE HOME”

“WARNING: Do not over fire. If the stove top or chimney connector pipe glow red, you are over firing”.

“Warning: Do not use other, than the specified original Rais components!”

Safety and environmental testing

The Stove have been tested by OMNI-Test Laboratories, Inc. 13327 NE Airport Way, Portland, OR 97230 USA and are listed to UL 1482-2011 and ULC-5628-93. It is also EPA certified..

For future reference, please write down the production number of your RAIS wood burning stove here. The number must be stated in all inquiries or complaints concerning this product.

Warranty

We offer a five-year warranty on your RAIS stove. The warranty covers any defects in materials or workmanship. However, it does not cover damage from misuse or neglect, and the glass, gaskets and firebricks are not covered either. Warranties are void if the unit is used to burn any materials other than wood or not operated in accordance with this owner's manual

Production number:

Produced by:

RAIS A/S

9900 Frederikshavn, DK

Distributor:

Date:

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9 g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with operating instructions in this manual.

This wood heater has a manufacturer-set minimum low burn rate that must not be altered. It is against federal regulations to alter this setting or otherwise operate this wood heater in a manner inconsistent with operating instructions in this manual.

Specifications:

	Rais Q-Tee II INSERT USA
Weight of Stove	333 lbs (151 kg)
Stove exterior: Width/depth/height (inches)	24,5 / 15 / 25,7
Firebox interior Width/depth/height (inches)	17.5 / 10.9 / 10.4
Heating capacity at -20°C/-4°F	App. 100 m ² / 1100 Square Feet
Recommended amount of wood when fueling (kg) wood: 2-3 logs of wood of app. 25-33cm	1,8(kg) / 4(lbs)
Intermittent operation:	Refuelling should be undertaken within 60 minutes.
Flue gas mass flow:	5,2 grams per second
Flue gas temperature:	263°C / 505°F
listed stainless chimney liner:	6" (15 cm)
Chimney pipe - class A, UL-103 HT:	6" (15 cm)
Optimal thermal output :	22 kBTU (6,5kW)
Min./Max. output (kW):	10 - 27 kBTU (3 - 8kW)
Minimum stove draft pressure at above output:	0.048"WC (12 Pa)
Tested EPA emission particulate rate:	0.9 g/hr

Warning:

CHILDREN AND ADULTS SHOULD BE ALERTED TO THE HAZARDS OF HIGH SURFACE TEMPERATURES AND SHOULD STAY AWAY TO AVOID BURNS OR CLOTHING IGNITION.

YOUNG CHILDREN SHOULD BE CAREFULLY SUPERVISED WHEN THEY ARE IN THE SAME ROOM AS THE APPLIANCE. TODDLERS, YOUNG CHILDREN AND OTHERS MAY BE SUSCEPTIBLE TO ACCIDENTAL CONTACT BURNS. A PHYSICAL BARRIER IS RECOMMENDED IF THERE ARE AT-RISK INDIVIDUALS IN THE HOUSE. TO RESTRICT ACCESS TO A FIREPLACE, INSTALL AN ADJUSTABLE SAFETY GATE TO KEEP TODDLERS, YOUNG CHILDREN AND OTHER AT-RISK INDIVIDUALS OUT OF THE ROOM AND AWAY FROM HOT SURFACES.

Convection

All RAIS stoves are convection stoves, which means that the sides of the stove never get too hot. Convection works by pulling cold air into the system at the base of the stove and up through the convection duct that is located along the combustion chamber of the stove. The heated air is released from the top of the stove, creating rapid air circulation in the room.

Glass and replacement of glass.

All RAIS stoves supplied with Robax® glass in the door. Robax® glass is a ceramic glass type suitable for stoves. The glass is installed from RAIS as an integral part of the door and stove.

Inspect the glass for cracks prior to the first fire.

Abuse may cause damage to the glass and door.
Do not strike the door or glass nor slam the door
Do not build the fire close to the glass or opening.

Do not use the stove if the glass is broken - contact your local authorized dealer.

In case of broken glass during use of stove - let the stove slowly burn the remaining firewood under supervision. Do not close the chimney baffle if installed. Contact you local authorized dealer

The glass is supplied as an integral part of the door for spare part. The Robax® glass may only be replaced by genuine spare parts from RAIS. Do not use substitute material. Replacement of the glass as separate component is only for authorized personnel.

Installation

Precautions and Specifications

IF THIS STOVE IS NOT INSTALLED PROPERLY, A HOME FIRE MAY RESULT. TO REDUCE THE RISK, PLEASE CAREFULLY FOLLOW THE DIRECTIONS FOR INSTALLATION.

Before installation, remember to consult your local building inspector or fire marshal to determine the need to obtain a permit. Also enquire about restrictions and installation inspection requirements in your area. If utilizing an existing chimney, it is recommended that a professional mason or stove installer do a complete check-up of the chimney, liner, and flue beforehand.

In order for the stove to work and draw properly, sufficient air supply is important. Be especially aware of any mechanical fans (e.g. kitchen or bathroom exhaust systems) that may affect the proper draw.

Do not use grates, andirons, or other fuel support methods. Build fire directly on hearth.

Do not connect this stove to a chimney flue or air distribution duct or any system serving another appliance.

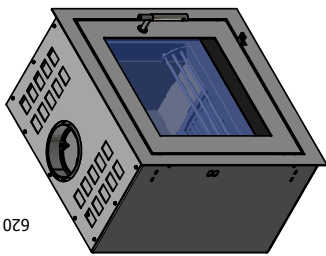
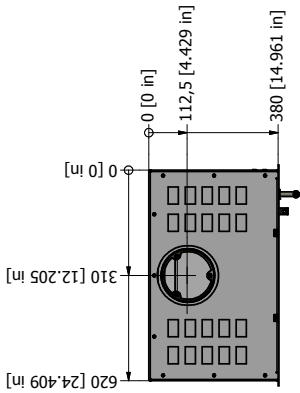
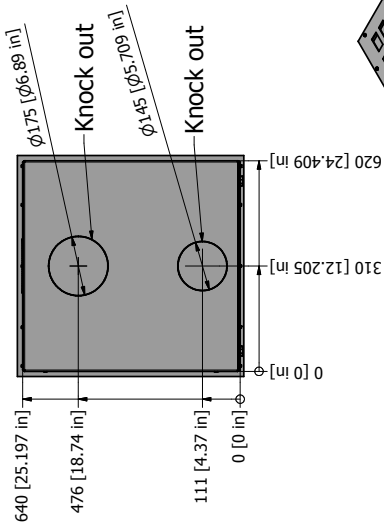
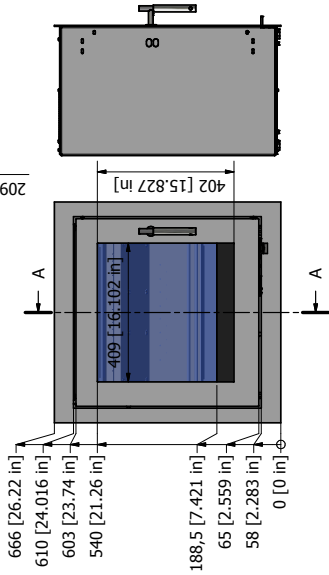
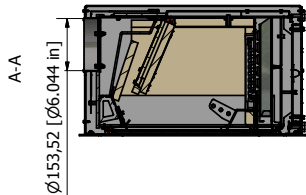
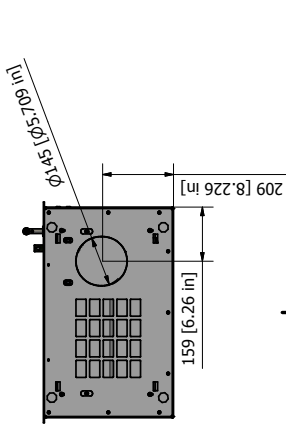
This fireplace insert must be installed with a continuous liner of 6" diameter extending from the fireplace insert to the top of the chimney. The chimney liner must conform to the class 3 requirements of CAN/ULC-S635, Standard for Lining Systems for Existing Masonry or Factory-Built Chimneys and Vents, or CAN/ULC-S640, Standard for Lining Systems for New Masonry Chimneys.

The existing fireplace valves **MUST** be locked in the open position.

Please ensure that there is easy access to the chimney cleanout door.

Do **NOT** connect this fireplace insert to a chimney serving another appliance!

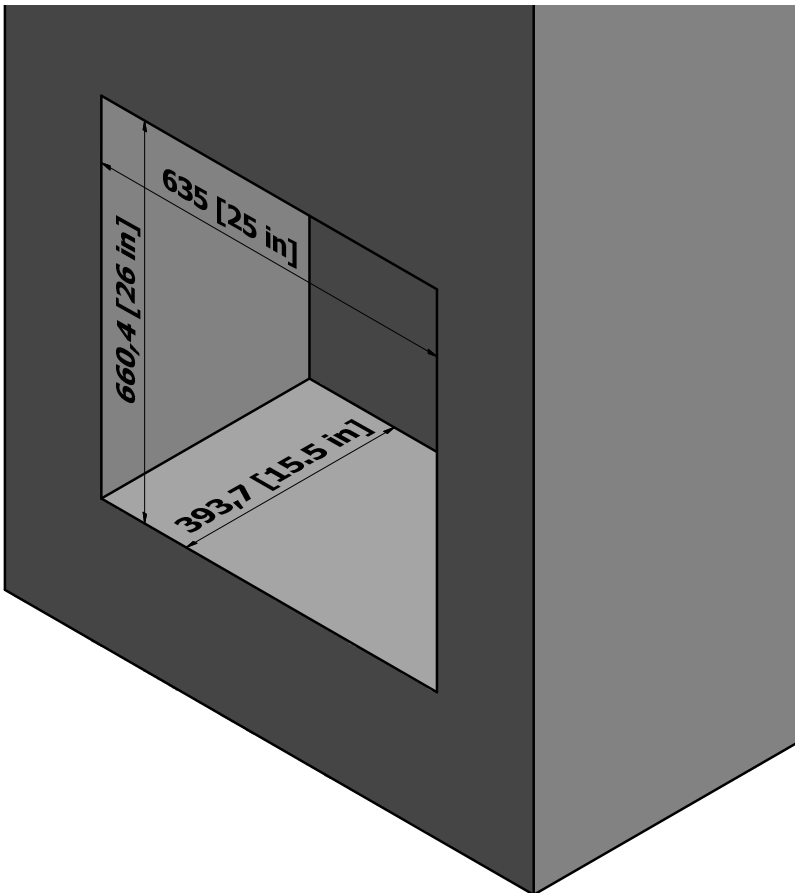
Q-Tea II INSERT USA
Classic model
8296550



Space requirements

This insert requires a free space of minimum 26" (660,4mm) in height, 15.5" (393,7mm) in depth and with a width of 25" (635mm) to function properly, and allow for convection air circulation. The insert will expand according to the temperature when it heats up, therefore there need to be some free space around the insert.

50



Minimum distances to combustible material.

Distance to adjacent sidewall from door 12.25" (311 mm)

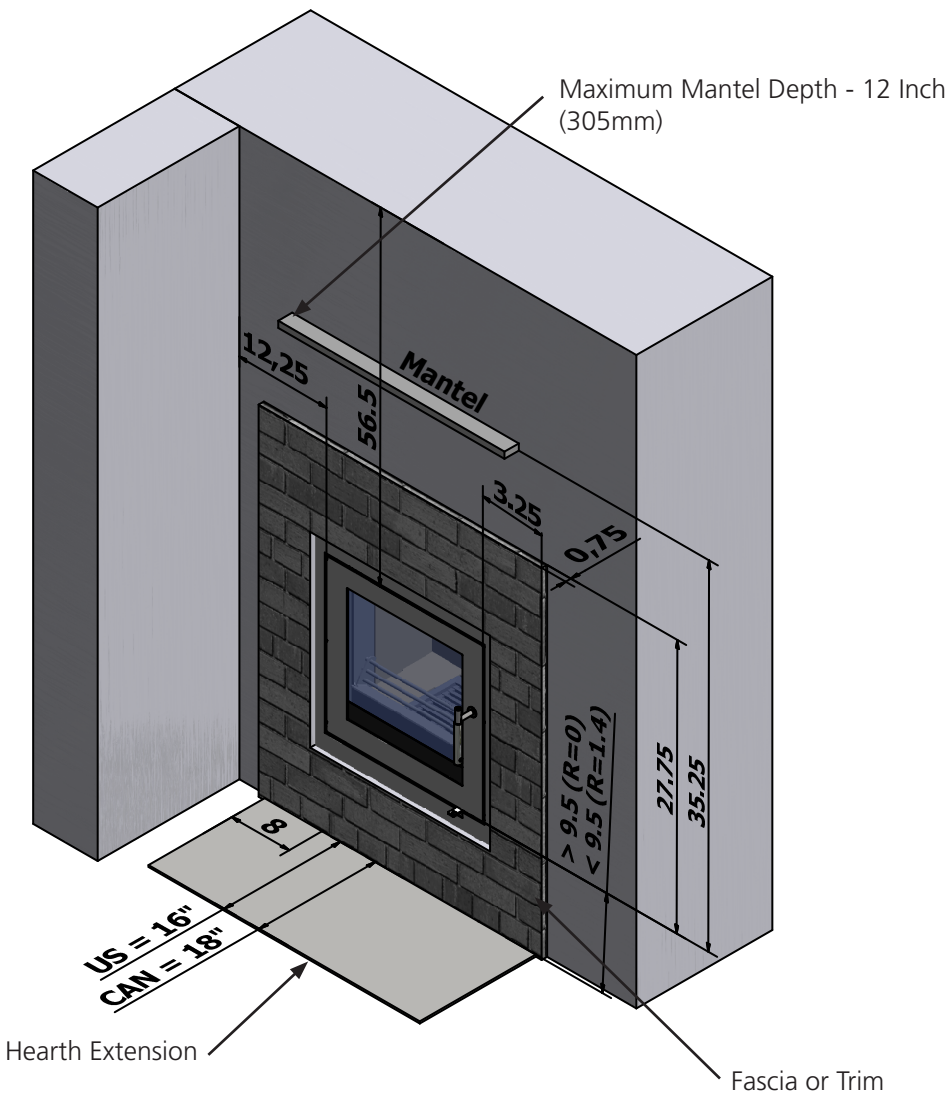
Distance to floor from door >9.5" (241mm) R=0

Distance to floor from door <9.5" (241mm) R=1.4

Distance to Ceiling from door 56.5" (1435mm)

Floor protection in front of the door US 16" CAN 18" (1435mm)

Trim depth ¾" (19mm)

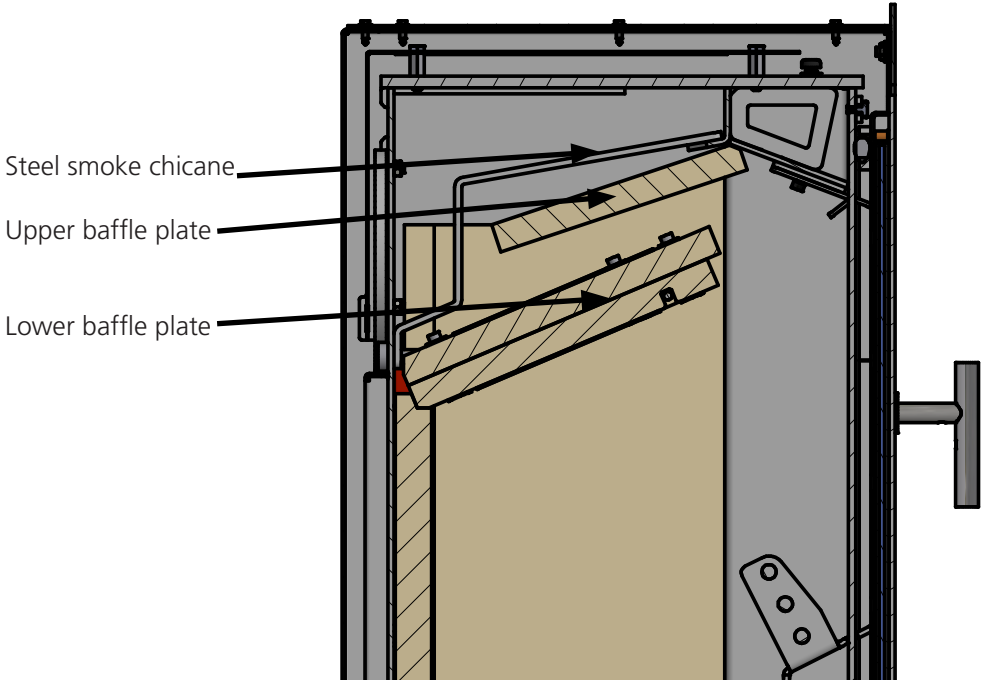


Assembly Instructions

Although the Insert comes assembled, it has to be mounted into the fireplace.

US

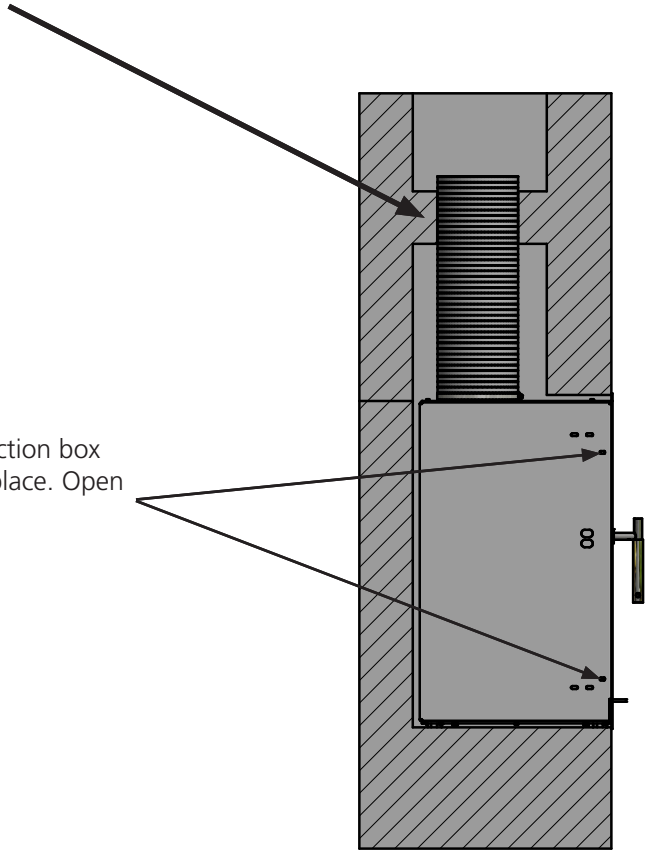
1. First remove the lower baffle plate by lifting it up in one side and then down in the other side, then pulling it out. Remove the upper baffle plate by pushing the back of the plate up, tilt it and take it out. Remove the steel smoke chicane by lifting it up and take it out.



2. Connect the flue collar to the chimney or liner. place the insert in the fireplace.
3. The insert can then be placed and centered in the fireplace or built-in opening. To level the insert, use the 4 leveling screws situated under the firebox. Important! At least ½" (1cm) space should be left between insert and the opening.
4. Now the stovepipe (flexible or solid) can be attached to the insert. Reach up through the insert and pull the flue collar into the opening and secure it to the insert.
5. Finally, remount the baffle plates and chicane in reverse order.

Insure that there is a secure and airtight connection between the liner and the chimney.

These holes in the inserts convection box can be used to fix the insert in place. Open the door to acces the holes.



Floor protection.

If the floor is combustible, the stove must be placed on a non-combustible plate such as steel, glass or stone. The floor protection plate must extend 16" in front of the stove door in the US (40.6cm) and 18" (45.7cm) in Canada, 8" (20cm) beyond the sides of the fuel-loading door. The floor protection is required to have thermal protection $R=1.4$ unless the door is position $> 9.5"$ above the floor, then the thermal protection can be $R=0$

Make sure that the floor and the sub-floor of the room in which the stove is installed is designed to carry the extra weight of the stove. The floor protector plate must be made of a non-combustible material.

Removal of the fireplace for inspection.

In case of an inspection of the fireplace or fireplace insert it might be necessary to remove the insert from the fireplace.

in this case you should follow the steps on **page 12** for removing the baffles and smoke chicane from the insert and loosen the flue collar from the insert.

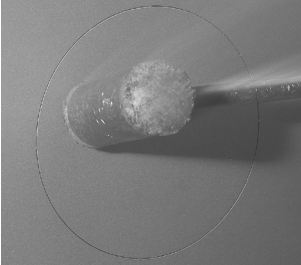
the insert can now be pulled out of the fireplace.

Change of chimney connection

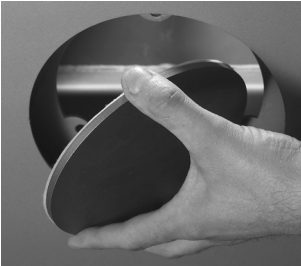
The stove is delivered ready for top outlet, but may be changed to back outlet in the following way:

Sample photos

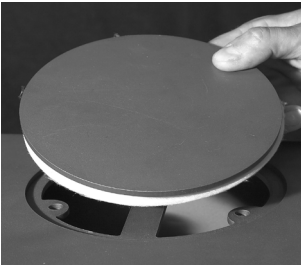
US



Strike out the knock out plate at the rear of stove.



Remove the baffle plate and smoke chikane.
Remove the blanking plate (3 M6 nuts) and its sealing.



Mount the blanking plate on upper flue outlet hole - be sure to place the sealing correctly.
It is all screwed together with the 3 M6 nuts.



Mount the flue collar on back flue outlet hole using three M6x20 cylinder screws and M6 nuts.

Mount the baffle plate and smoke chikane in reverse order.

IF THIS STOVE IS NOT INSTALLED PROPERLY,
A HOME FIRE MAY RESULT. TO REDUCE
THIS RISK, PLEASE FOLLOW THE DIRECTIONS
FOR INSTALLATION CAREFULLY.

Label



Manufactured by:

RAIS AIS
ART OF FIRE
Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn, Denmark

Tested to:
UL 1482,2011
ULC-S628-93 (R 2016)

Model: Q-Teo II INSERT USA
Solid Fuel Room Heater

Report No. #0138WN016S
#0138WS016E

For Use With Solid Wood Fuel Only

Model
Modèle

Date of manufacture
Date of fabrication

Month
Mois

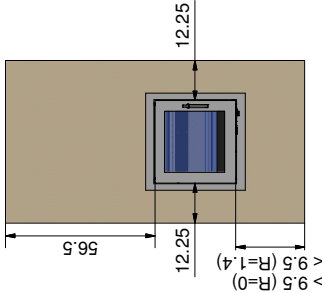
Year
Année

Serial no.
N° de série

Made in Denmark
Fabriqué au Danemark

Clearances to combustible surfaces

all distances are minimum distances!



MINIMUM CLEARANCE

DOOR TO SIDE WALL 12.25"/260mm
CEILING FROM DOOR 56.5"/mm
FRONT WALL / FURNISHING 36"/915mm
DOOR TO FLOOR (R=0) 9.5"/241mm
DOOR TO FLOOR (R=1.4) 0"/0mm

Écartement minimum

PORTE À MUR LATÉRAL 12.25"/260mm
PLAFOND DE LA PORTE 56.5"/mm
MUR AVANT / MEUBLE 36"/915mm
PORTE AU SOL (R = 0) 9.5"/241mm
PORTE AU SOL (R = 1,4) 0"/0mm

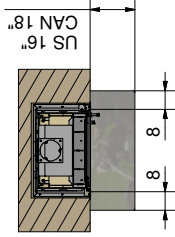
FLOOR PROTECTION:

Floor protection must be non-combustible material extending to the front and sides from door opening.

Replace glass with only Rais authorized dealer supplied ceramic glass

** Not Tested - NFPA Guidelines in USA, CAN/CSA B365-M91 in Canada

FLOOR PROTECTOR



See further floor protection requirements at bottom of this label.

Floor protection for
Canada: 18" (45 cm)
from unit to front of floor protector.

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9 g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

** Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

La protection de sol doit être au moins de 3/8 inch matériel non combustible placé sous le foyer s'étendant vers l'avant, les côtés les ouvertures et l'arrière comme indiqué.

TO PREVENT HOUSE FIRES

Contact local Building or Fire officials about restrictions and installation inspection in your area.

Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operating instructions and local codes.

In absence of any local codes, installation must meet minimum requirements of NFPA 221 in USA and B365 in Canada.

Refer to manufacturer's instruction and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.

Inspect and clean chimney system frequently in accordance with manufacturer's instruction. Do not connect this stove to a chimney flue serving another appliance.

Do not use grate or elevate fire.

Build wood fire directly on hearth.

Flue connector pipe must be 6 inch diameter, listed stainless chimney liner.

Chimney must be factory built 6" diameter Class "A" 103HT, or masonry.

TO PREVENT CREOSOTE FIRES

Inspect and clean chimney frequently - Under certain conditions of use, creosote buildup may occur rapidly.

Do not use other fuels than Fire wood.

CAUTION: Fully open combustion air control before opening the fuel feed door.

CAUTION: Only operate the wood heater with the doors closed.

POUR EVITER LES INCENDIES DOMESTIQUES

Contactez les Autorités des Bâtiments et des pompiers concernant les restrictions et inspections d'installation dans votre région.

Installez et utilisez cet appareil uniquement en respectant les instructions d'installation et d'utilisation du fabricant.

Respectez aussi les réglementations locales.

En l'absence de réglementations locales, l'installation doit respecter les normes minimums de NFPA 211 aux USA et B365 au Canada.

Référez-vous aux instructions du fabricant et règlement locaux concernant les précautions nécessaires à prendre pour le passage de la cheminée à travers une paroi ou un plafond combustible.

Inspectez et nettoyez le système de cheminée fréquemment selon les instructions du fabricant.

Ne connectez pas ce poêle à un conduit de cheminée utilisée par un autre appareil.

N'utilisez pas de grille et ne faites pas monter le feu.

Établissez le feu de bois directement dans L'Aire

Le tuyau de connexion au conduit doit avoir un diamètre de 6 inch, doublure de cheminée en acier inoxydable répétition.

La cheminée doit être une fabrication de 6" de diamètre Class "A" 103 HT, ou en maçonnerie.

POR EVITER FELIX DE CREOSOTE

Inspectez et nettoyez la cheminée régulièrement - Sous certaines condition d'emploi, la creosote peut s'accumuler rapidement.

Ne pas utiliser d'autres combustibles que le bois.

AVIS: Ouvrez complètement le contrôle d'air de combustion avant d'ouvrir la porte du foyer.

AVIS: Seulement se servir du poêle portes fermées.



CAUTION:
HOT WHILE IN OPERATION-DO NOT TOUCH
KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY-
CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS.
SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.
KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE
MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY
FROM THE APPLIANCE.

Do not overfire - if heater or chimney connector glows, you are overfiring.

ATTENTION:
CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE
PAS TOUCHER ECARTE LES ENFANTS ET
LES VETEMENTS- LE CONTACT PEU CAUSER
DES BRULURES. CONSULTE LA PLAQUE ET
LES INSTRUCTIONS. TENIR LES MEUBLES ET
AUTRES MATIERES COMBUSTIBLES A
GRANDE DISTANCE DE L'APPAREIL.

Évitez de surchauffer-si le feu ou la cheminée rougeoit, vous surchauffez.

DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE

Firewood

Only burn wood that has been seasoned for at least one full year (two years is better). If the wood has not been seasoned or dried, energy will be lost in evaporating the water held in the wood. Furthermore, condensation or creosote might occur in the stove and pipe when damp wood is burnt.

Freshly cut wood contains approx. 60-70% water and is completely unsuited for burning.

Log size should be about 2" (5 cm) less than the width of the firebox

NEVER BURN TRASH (PLASTIC AND OTHER TYPES OF ARTIFICIAL MATERIALS EMIT HARMFUL GASES), DRIFTWOOD, TREATED OR PAINTED WOOD, ARTIFICIAL LOGS OR NON-SEASONED WOOD.

NEVER BURN FUELS OTHER THAN SPECIFIED!

BURNING CHARCOAL FOR EXAMPLE, CONTAINS THE RISK OF GENERATING CARBON MONOXIDE HAZARDS

All types of wood heat equally per pound; however, the density of wood is not the same as is shown in the table below, where the combustible value of wood dried for two years with a moisture of 15-20% is taken into account. See table to the left.

Drying and storage

Wood to be used for burning in a stove should be dried for two years to ensure optimal burning.

Here are some storage tips:

- Cut and split the wood before storing.
- Keep the woodpile in a dry sunny place, protected from the rain. Do not cover the pile with plastic, because that prevents the wood from drying properly.
- Stack the wood with enough space between the rows to ensure good air circulation.
- Bring the logs inside the house two-three days prior to use.

Wood type	Dry wood kg/m ³	In comparison to beech
Beech and oak	580	100 %
Ash	570	98 %
Maple	540	93 %
Birch	510	88 %
Mountain pine	480	83 %
Fir	390	67 %
Poplar	380	65 %

DO NOT STORE SOLID FUEL WITHIN SPACE HEATER INSTALLATION CLEARANCES OR WITHIN THE SPACE REQUIRED FOR CHARGING AND ASH REMOVAL.

Adjusting the combustion air

All RAIS stoves are equipped with an easy-to-use handle for adjusting the air control. For the various positions of the control please see the following illustrations. To ensure proper combustion process it is very important to supply the correct quantity of air at the right time and place. The adjustment range made from factory may not be altered for increasing firing for any reason.

Primary air is defined as combustion air for burning the mass of wood and stimulates production of volatile gases.

Secondary air is used to burn off the gases at high temperatures (above 1,000°F/540°C) and to keep the glass free of soot. The secondary air is let through the air control beneath the combustion chamber and is heated through the side channels, which is then directed to the glass. The warm air runs along the glass, keeping it free of soot.

At the very back of the combustion chamber there is a tertiary channel at the top that helps to combust the remaining gases.

When positioning the air control between Pos. 1 and 2 optimum utilization of the energy contents of the wood is obtained, because of sufficient oxygen for combustion. When the flames burn bright and yellow, the control has been adjusted correctly. Finding the correct position takes some trial and error, but is easy to find.

Never close the air control completely when using the stove. A typical error is to close the control too soon, because the heat gets too intense. This results in the appearance of a dark cloud of smoke from the chimney and that means the energy value of the wood is not being used properly.

It is important for proper control of the fire that the instructions in the manual are followed and the stove door normally is kept closed. It is also necessary to keep the seals in a good condition.



REMEMBER THE STOVE IS HOT WHILE IN OPERATION, SO KEEP CHILDREN, CLOTHING, AND FURNITURE AWAY. CONTACT WITH A STOVE WHEN BURNING MAY CAUSE SKIN BURNS.

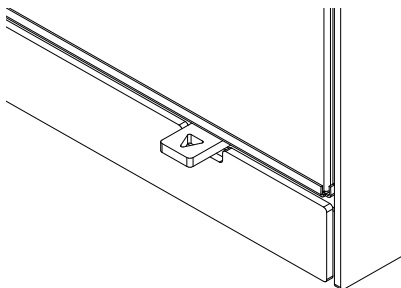
Warning: Do not fire the stove with the door open!

Using the stove

Only use wood as fuel as described in the firewood section of this manual.

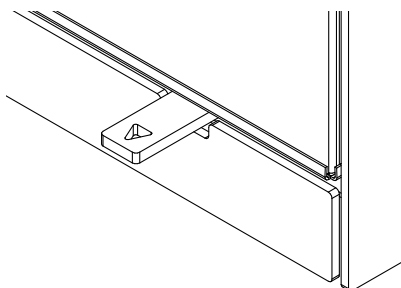
Adjusting the air control

There are three different positions for air control:



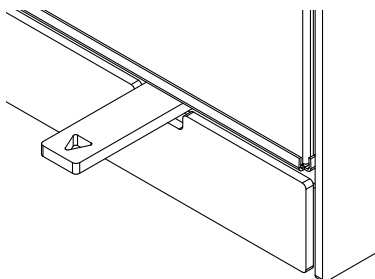
Position 1:

The damper is almost closed meaning that there is a minimal air intake.



Position 2:

Pull the handle out to the first stop. This position provides full secondary air intake. In the event of ordinary combustion the handle is to be adjusted to the interval between pos. 1 and 2. When the flames are clear and yellow, the damper has been adjusted correctly resulting in slow/optimal combustion.



Position 3:

Pull the handle all the way out. The damper is fully open and provides full primary and secondary air intake. This position is for the kindling phase and is not used in connection with normal operation.

Carbon monoxide detectors

Normal activity of loading fuel could result in emissions of smoke. It might be necessary to move carbon monoxide detectors, if they are triggered during normal usage of the stove.

US

Control

If the ashes are white and the combustion chamber walls not covered with soot, the air adjustment has been correct and the wood sufficiently dry.

First Fire

Your new RAIS should be run-in gently for top performance and to prevent paint damage, cracks in the firebrick, and excessive wear and tear. Start with a small fire (never overload the firebox) to allow the materials to get accustomed to the higher temperatures, and then gradually increase the intensity. Use up to a maximum of two logs.

For the first few fires you may detect a strange smell that comes from heat treating the paint and materials. This is normal and will soon disappear. Just ensure there is plenty of fresh air in the room. Furthermore, during the initial heating up and cooling down, the metal may emanate some clicking sounds due to being exposed to the large differences in temperature. This is normal as well.

For wood to burn properly, the right amount of air has to be supplied at the right time and place.

Lighting and Stoking



To light the stove, use alcohol briquettes or similar, as well as approx. 2 kg of firewood, split into kindling sticks. Set the air damper to the fully open position.

Be careful not to place the firewood too close to the opening and glass.



TIPS before firing up:

Open a door or window close to the wood burning stove.

If there is wind in the stove coming from the chimney, it is advisable to place a curled-up piece of newspaper between the upper baffle plate and the chimney, set the paper on fire, and wait until you hear a “rumbling” noise in the chimney. This means that there definitely is a draught in the chimney and you avoid smoke in the room.



Light the fire and shut the door, leaving an open gap of approx. 10-15 mm.



When the flames are clear - after approx. 5-10 min.
- close the door.



After approx. 10-20 min. - when you have a good
Bed of glowing embers - add 2-3 pieces of wood.

Be careful not to place the firewood too close to
the opening and glass.

Leave the door ajar until the fire has caught on
Properly - close the door.



After approx. 5 min. - or when the flames are clear
and stable - close the damper gradually.

It is recommendable to have a layer of ash of ap-
prox.
20 mm, as it has an insulating effect.



Note!
During operation the
door should always
remain shut.



Fuel caution

DO NOT BURN GARBAGE OR FLAMMABLE FLUIDS SUCH AS GASOLINE, NAPHTHA, OR ENGINE OIL(plastic and other artificial materials emit harmful gases), driftwood, treated wood, artificial logs, or non-seasoned wood.

DO NOT USE CHEMICALS OR FLUIDS TO START THE FIRE

Never use gasoline, gasoline-type lantern fuel, kerosene, charcoal lighter fluid, naphtha, engine oil, or similar liquids to start or freshen up a fire in your RAIS stove. Keep all such liquids well away from the stove while it is in use.

Care and maintenance

You should have your chimney, stove and connector pipe checked once every two months during the heating season or at least once a year by a professional chimney sweep and cleaned as needed.

When cleaning the stove carefully inspect the seals for damage. The seals should be in good conditions and without damage.

When cleaning, checking or repairing, the stove must be cold.

If the glass has been covered in soot, here is a simple piece of advice:

- Dampen a piece of paper or newspaper, dip it into the cold ashes and rub the soot-covered glass.
- Use another piece of paper to polish the glass.
- A good commercial glass cleaner can also be used.
- Do not use abrasive cleaners.

The outer surfaces can be wiped with a soft, dry rag and if needed a small amount of mild detergent. NEVER scrub the surfaces.

Cleaning the soapstone:

Day-to-day cleaning can be made with a damp rag. If necessary the soapstone can be carefully cleaned with some paint-thinner from the hardware store. For difficult stains that cannot be dissolved by the paint-thinner, lightly sand them.

Cleaning the combustion chamber:

Rake out the ashes and store them in a metal container with a tight-fitting lid until cooled completely before throwing them in the trash can. Other waste shall not be placed in this container.

Remember NEVER to clean all ashes from the combustion chamber. Leave about a 3/4" layer for better combustion.

Maintaining the installation.

Establish a routine for the fuel, wood burner and firing technique. Check daily for creosote build-up until experience shows how often you need to clean to be safe. Be aware that the hotter the fire the less creosote is deposited, and weekly cleaning may be necessary in mild weather even though monthly cleaning may be enough in the coldest months. Contact your local municipal or provincial fire authority for information on how to handle a chimney fire. Have a clearly understood plan to handle a chimney fire.

Cleaning of smoke chicane

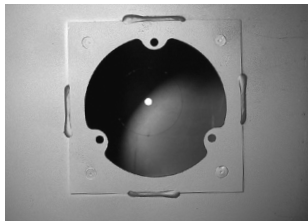


Remove the smoke converter plate by tilting it to one side and turning it a little slantwise. Pull out the plate carefully.

US



Then remove the smoke impediment by lifting it up and moving it forward. Carefully lift out the smoke impediment.



There is now an unblocked view of the smoke discharge. Remove dirt and dust, and mount the parts in reverse order.

CREOSOTE

FORMATION AND NEED FOR REMOVAL

WHEN WOOD IS BURNED SLOWLY, IT PRODUCES TAR AND OTHER ORGANIC VAPORS, WHICH COMBINE WITH EXPELLED MOISTURE TO FORM CREOSOTE. THE CREOSOTE VAPORS CONDENSE IN THE RELATIVELY COOL CHIMNEY FLUE OF A SLOW-BURNING FIRE. AS A RESULT, CREOSOTE RESIDUE ACCUMULATES ON THE FLUE LINING. WHEN IGNITED, THIS CREOSOTE MAKES AN EXTREMELY HOT FIRE. THE CHIMNEY AND CHIMNEY CONNECTOR SHOULD BE INSPECTED AT LEAST ONCE EVERY TWO MONTHS DURING THE HEATING SEASON TO DETERMINE IF A CREOSOTE BUILDUP HAS OCCURRED. IF CREOSOTE HAS ACCUMULATED, IT SHOULD BE REMOVED TO REDUCE THE RISK OF A CHIMNEY FIRE.

DISPOSAL OF ASHES

ASHES SHOULD BE PLACED IN A METAL CONTAINER WITH A TIGHT FITTING LID. THE CLOSED CONTAINER OF ASHES SHOULD BE PLACED ON A NONCOMBUSTIBLE FLOOR OR ON THE GROUND, WELL AWAY FROM ALL COMBUSTIBLE MATERIALS, PENDING FINAL DISPOSAL. IF THE ASHES ARE DISPOSED OF BY BURIAL IN SOIL OR OTHERWISE LOCALLY DISPERSED, THEY SHOULD BE RETAINED IN THE CLOSED CONTAINER UNTIL ALL EMBERS HAVE THOROUGHLY COOLED. OTHER WASTE SHALL NOT BE PLACED IN THIS CONTAINER.

The firebox lining is made out of vermiculite slab insulation (skamol), which protects the outer steel plates from overheating. With time small cracks might appear; this is normal. If it breaks however, it must be replaced. Vermiculite is a porous, high-insulated material and must therefore be handled with care.

Trouble Shooting

Smoke seeping through the door:

- Not enough draft in the chimney (<12 Pa)
- Check if there are any obstructions in the chimney or the wind pipe
- Check whether the kitchen exhaust fan is in use and if so, turn it off and open the window for a short period of time

Soot on the glass:

- The wood is too damp
- Make sure that the stove is sufficiently heated up before closing the door
- The air control has been set too low

The stove burns too quickly:

- Gasket may not be tight, please check and replace if necessary
- Chimney draft maybe too high >22 Pa, if this is the case, please install a damper

The stove is burning too slowly:

- Not sufficient amount of firewood
- Not enough air is getting into the stove
- Blocked chimney
- Leaking chimney
- Leak between chimney and pipe

If the problems continue we recommend contacting your chimney sweep or your local RAIS dealer.

Chimney fire, soot fire or creosote fire:

In case of a fire in the chimney quickly close all doors, dampers, vents and call your local fire department. NEVER use water to extinguish the fire.

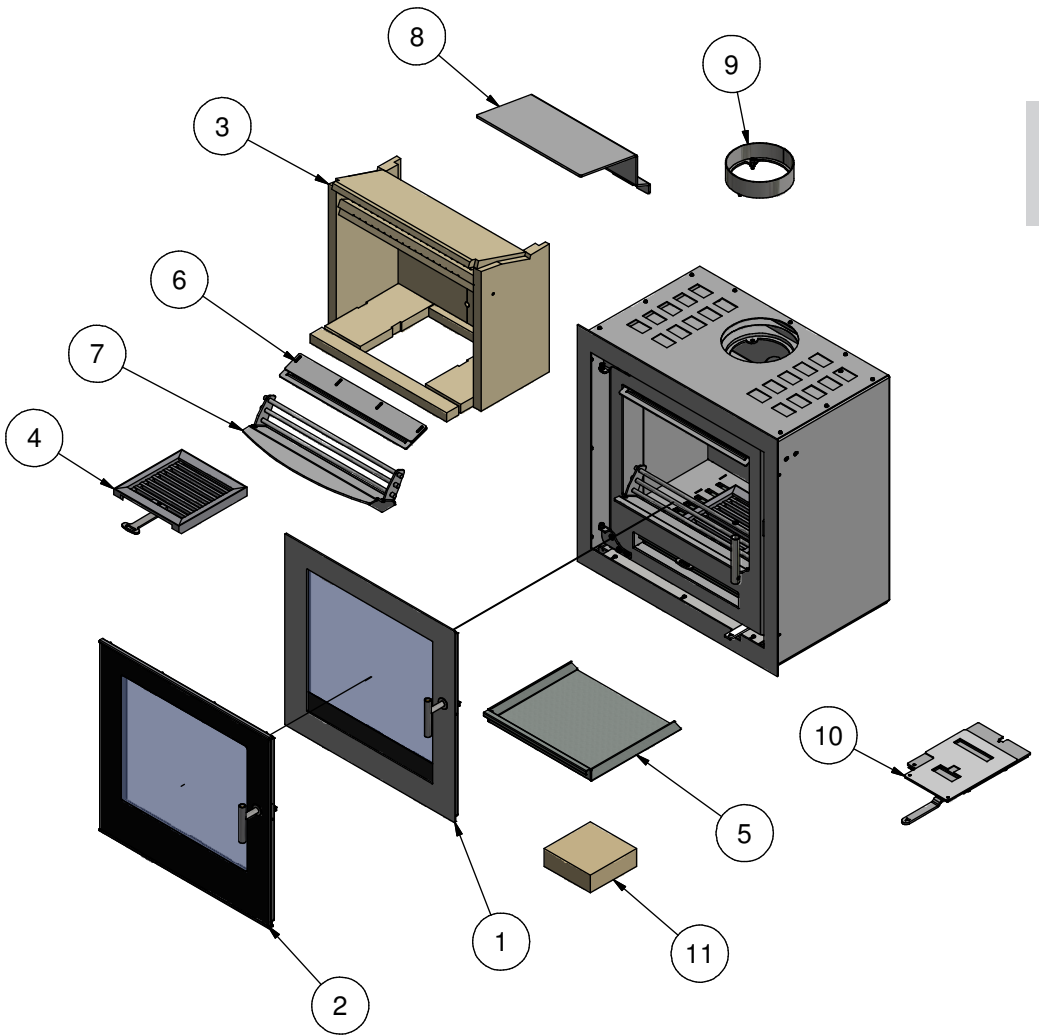
Spare parts

Only use the specified original Rais components!
If spare parts other than those recommended by RAIS are used, the warranty is voided.

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.
For reference see spare parts drawing Q-Tee II (front of the user manual).

Pos.	PCS.	Item number.	Description
1	1	8392090	Steel door
2	1	8391090	Glass door
3	1	8392200	Fire brick set
4	1	8383800	Shaking grate
5	1	8384001	Ash pan
6	1	838121090	Air guiding plate
7	1	834121590USA	Turbo plate
8	1	8391301	Smoke chicane
9	1	61-110	Flue collar for USA- England - 6"
10	1	8340990USA	Air damper
11	1	8385500	Seal set

Spare parts



US

CHAUFFEZ EN RESPECTANT L'ENVIRONNEMENT!

5 conseils pour une combustion raisonnable et respectueuse
- une question de bon sens aussi bien pour l'environnement
que pour votre porte-monnaie

1. Allumage efficace. Utiliser des brindilles, du petit bois bien sec et éventuellement un peu de papier journal. Ouvrir le volet d'air primaire pour assurer un apport d'air suffisant pour la combustion rapide des gaz dégagés par le bois qui chauffe.
2. Ne charger que peu de bois à la fois - cela assure une meilleure combustion. Ne pas oublier que l'apport d'air doit être suffisant à chaque fois que vous rechargez du bois dans le poêle.
3. Lorsque les flammes se sont apaisées, il est nécessaire d'ajuster le volet pour réduire l'arrivée d'air.
4. Lorsqu'il ne reste que des braises dans le foyer, l'alimentation d'air peut être encore réduite pour convenir précisément au besoin de chaleur. Une réduction de l'alimentation en air entraîne une combustion plus lente des braises ainsi qu'une réduction de la perte de chaleur par le conduit de cheminée.
5. N'utiliser que du bois bien sec - c'est-à-dire avec un taux d'humidité d'environ 15 à 22 %.

Le four est emballé dans l'emballage de récupération.
L'emballage doit être emporté selon la réglementation nationale concernant l'élimination des déchets.

Le verre ne peut pas être recyclé.

Le verre doit être jeté avec les déchets résiduels de la céramique et de la porcelaine.

Le verre résistant à la chaleur a une température de fusion plus élevée et ne peut donc pas être réutilisé.

Veillant à ce que le verre résistant à la chaleur ne finisse pas parmi les produits repris, est une aide et une contribution importante à l'environnement.

Q-Tee II INSERT USA

N° de rapport OMNI : #0138WN016S, 0138WS016E

Révision : 0

Date (JMA) : 10-12-2020

INTRODUCTION	4
GARANTIE	4
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
AVERTISSEMENT	6
CONVECTION	6
VITRE ET REMPLACEMENT DE LA VITRE	6
INSTALLATION	7
DESSINS DES DIMENSIONS	8
ESPACE NÉCESSAIRE	10
DISTANCE MINIMALE DES MATIÈRES COMBUSTIBLES	11
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE	12
PROTECTION DU PLANCHER	14
RETRAIT DU FOYER POUR INSPECTION	15
MODIFICATION DU RACCORDEMENT DE LA CHEMINÉE	16
ÉTIQUETTE	17
BOIS DE CHAUFFAGE	19
SÉCHAGE ET ENTREPOSAGE	19
RÉGLAGE DE L'AIR DE COMBUSTION	20
UTILISATION DU POÊLE	21
RÉGLAGE DE L'ADMISSION D'AIR	21
CONTRÔLE	22
PREMIER FEU	22
ALLUMAGE ET ATTISEMENT	23
MISE EN GARDE PAR RAPPORT AU COMBUSTIBLE	25
SOIN ET ENTRETIEN	25
ENTRETIEN DE L'INSTALLATION	26
NETTOYAGE DE LA CHICANE	27
ENLÈVEMENT DES CENDRES	28
DÉPANNAGE	29
PIÈCES DE RECHANGE	30

Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi un poêle à bois RAIS.

Un poêle à bois RAIS est bien plus qu'une source de chaleur, c'est le symbole de l'importance que vous accordez à la décoration de votre domicile en n'utilisant que des produits de grande qualité au design supérieur.

AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER VOTRE POÊLE À BOIS RAIS, LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL AU COMPLET. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES ET MÊME LA MORT. CONSERVEZ CE MANUEL POUR LE CONSULTER EN CAS DE BESOIN.

« NE PAS INSTALLER DANS UNE MAISON MOBILE »

« AVERTISSEMENT : Ne pas surchauffer. Si la surface du poêle ou le conduit de raccordement deviennent rouge, vous surchauffez. »

« Avertissement : N'utilisez jamais de pièces autres que les pièces originales de Rais!

Tests de sécurité et environnementaux

OMNI-Test Laboratories inc. 13327 NE Airport Way, Portland, OR 97230 É-U. a testé le poêle à bois et lui a accordé les classifications UL 1482-2011 (R2015) et ULC S627-00. Il a aussi la certification EPA.

Notez le numéro de fabrication de votre poêle à bois RAIS à cet endroit pour le consulter ultérieurement. On vous demandera ce numéro en cas de demande de renseignements ou de plaintes.

Garantie

Nous vous offrons une garantie de cinq ans sur votre poêle à bois RAIS. Elle couvre les défauts de matériaux ou de fabrication. Les dommages causés par une mauvaise utilisation ou par la négligence ainsi que la vitre, les joints d'étanchéité et les briques réfractaires ne sont pas couverts. La garantie s'annulera si d'autres matériaux que le bois ont été brûlés dans le poêle, ou s'il n'est pas utilisé conformément aux instructions du manuel.

Production number:



Produced by:

RAIS A/S

9900 Frederikshavn, DK

Distributeur :

Date :

Homologué par la **U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY** comme étant conforme aux normes d'émission de particules de 2020 pour les feux de bois égarri (crib wood, en anglais) : 0,9 g/h, méthode 28R.

Cet appareil de chauffage au bois doit être inspecté et réparé périodiquement pour fonctionner adéquatement. Les règlements fédéraux interdisent l'utilisation de cet appareil de chauffage au bois autrement que selon les instructions figurant dans le présent guide d'utilisation.

Ce poêle à bois a un taux de faible combustion minimal fixé par le fabricant qui ne doit pas être modifié. Les règlements fédéraux interdisent de modifier ce réglage ou d'utiliser de cet appareil de chauffage au bois de toute autre façon qui n'est pas conforme aux instructions figurant dans le présent guide d'utilisation.

Caractéristiques techniques :

	FOYER ENCASTRABLE Rais Q-Tee II E.-U.
Poids du poêle	333 lb (151 kg)
Extérieur du poêle : largeur/profondeur/hauteur (pouces)	24,5 / 15 / 25,7
Intérieur de l'âtre : largeur/profondeur/hauteur (pouces)	17,5 / 10,9 / 10,4
Capacité de chauffage à -20 °C/-4 °F	environ 1100 pi ² (100 m ²)
Quantité recommandée de bois à mettre dans l'âtre à la fois : 2 ou 3 bûches d'environ 25 à 33 cm	4 lb (1,8 kg)
Utilisation intermittente	Remettre du bois dans les 60 minutes
Débit massique du gaz de carneau	5,2 g par seconde
Température du gaz de carneau	263 °C/505 °F
Tuyau de poêle à raccord mural simple	6 po (15 cm)
Tuyau de cheminée, catégorie A, UL-103 HT :	6 po (15 cm)
Puissance thermique optimale :	22 kBTU (6,5 kW)
Puissance thermique minimale/maximale	10 – 27 kBTU (3 – 8 kW)
Pression d'aspiration minimale du poêle à la puissance ci-dessus	0,048 po de colonne d'eau (12 Pa)
Taux d'émission de particules à l'essai de l'EPA	0,9 g/h

Avertissement :

LES ENFANTS ET LES ADULTES DEVRAIENT ÊTRE SENSIBILISÉS AU RISQUE DE LA TEMPÉRATURE ÉLEVÉE DE LA SURFACE DU POÊLE ET S'EN TENIR LOIN POUR ÉVITER DES BRÛLURES OU L'INFLAMMATION DE LEURS VÊTEMENTS.

LES JEUNES ENFANTS DEVRAIENT ÊTRE SURVEILLÉS ÉTROITEMENT LORSQU'ILS SONT DANS LA MÊME PIÈCE QUE CET APPAREIL. LES TOUTS PETITS, LES JEUNES ENFANTS ET D'AUTRES PERSONNES POURRAIENT SE BRÛLER ACCIDENTELLEMENT AU CONTACT DU POÊLE. IL EST RECOMMANDÉ D'INSTALLER UNE BARRIÈRE PHYSIQUE S'IL Y A DES PERSONNES À RISQUES DANS LA MAISON. POUR RESTREINDRE L'ACCÈS AU POÊLE À BOIS, INSTALLER UNE BARRIÈRE QUI EMPÊCHERA LES TOUTS PETITS, LES JEUNES ENFANTS ET D'AUTRES PERSONNES À RISQUES D'ENTRER DANS LA PIÈCE ET DE S'APPROCHER DES SURFACES CHAUDES.

Convection

Tous les poêles RAIS sont à convection, ce qui signifie que les côtés du poêle ne deviennent jamais trop chauds. La convection fonctionne en aspirant de l'air froid dans le système à la base du poêle et vers le haut dans le conduit de convection qui est situé le long de la chambre de combustion du poêle. L'air chaud est relâché à partir du dessus du poêle, ce qui crée une rapide circulation d'air dans la pièce.

Vitre et remplacement de la vitre

La porte de tous les poêles RAIS est munie d'une vitre Robax®. Les vitres Robax® sont faites de verre de type céramique convenant pour les poêles. La vitre est installée par RAIS de sorte qu'elle fait partie intégrante de la porte du poêle.

Avant de faire le premier feu, examiner la vitre pour vérifier qu'elle n'est pas fêlée.

Un mauvais usage pourrait endommager la vitre et la porte.

Ne pas heurter la porte ou la vitre, et ne pas claquer la porte.

Ne pas préparer le feu près de la vitre ou de l'ouverture.

Si la vitre est brisée, ne pas utiliser le poêle et communiquer avec le distributeur local agréé.

Si la vitre se brisait pendant que le poêle est allumé, laisser brûler tranquillement le bois restant dans l'âtre tout en le surveillant. Si une chicane est installée, ne pas la fermer. Communiquer avec le distributeur local agréé.

La vitre est fournie comme partie intégrante de la porte dans les pièces de rechange. La vitre Robax® peut seulement être remplacée par des pièces de rechange authentiques de RAIS. Ne pas utiliser de substitut. Le remplacement de la vitre comme composante séparée ne doit être effectué que par du personnel autorisé.

Installation

Précautions et caractéristiques techniques

SI LE POÊLE N'EST PAS INSTALLÉ CORRECTEMENT, UN INCENDIE POURRAIT SE DÉCLARER. POUR RÉDUIRE LE RISQUE, VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.

Avant l'installation, penser à consulter un inspecteur local en édifices ou le commissaire aux incendies pour vérifier s'il est nécessaire d'obtenir un permis. S'informer également des restrictions et des exigences d'inspection de l'installation de votre localité. Si on utilise une cheminée existante, il est recommandé de faire faire d'abord une inspection complète de la cheminée, de la doublure de cheminée et du carneau par un maçon ou un installateur de poêle professionnel.

Pour que le poêle fonctionne correctement, un apport en air suffisant est important. Être particulièrement attentif à tout ventilateur mécanique, comme les systèmes de ventilation de la cuisine ou de la salle de bain, qui pourrait nuire au tirage de la cheminée.

Ne pas utiliser de grille, de chenet ni aucune autre sorte de support pour le combustible. Préparer le feu directement dans l'âtre.

Ne pas raccorder ce poêle à un carneau de cheminée ou à un conduit de distribution d'air ou à tout autre système qui est utilisé par un autre appareil.

Le foyer encastrable doit être muni d'une doublure de cheminée continue de 6 po de diamètre s'étendant du foyer encastrable jusqu'en haut de la cheminée. La doublure de cheminée doit être conforme aux exigences de catégorie 3 de la norme canadienne ULC-S635 Standard for Lining Systems for Existing Masonry or Factory-Built Chimneys and Vents ou à la norme canadienne ULC-S640 Standard for Lining Systems for New Masonry Chimneys.

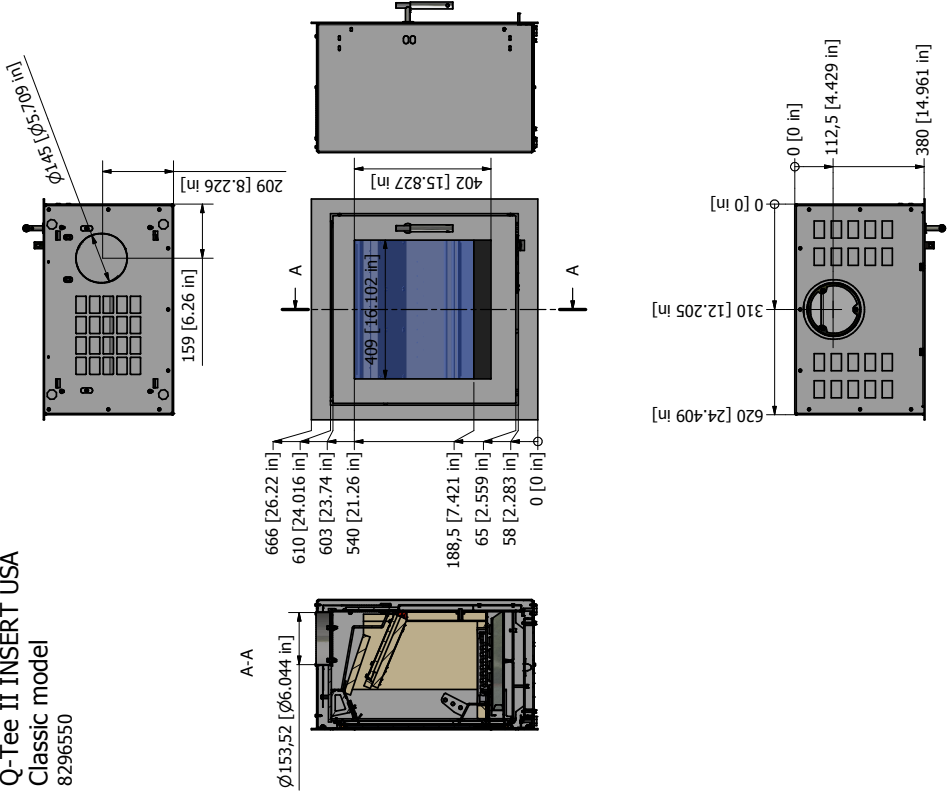
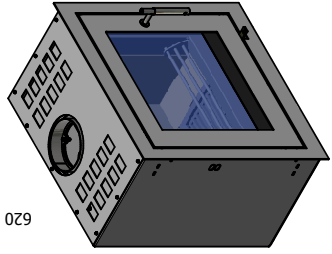
Les clapets de cheminée existants **DOIVENT** être verrouillés en position ouverte.

Il est important de s'assurer que la porte de ramonage de la cheminée est facilement accessible.

Ne **PAS** raccorder ce foyer encastrable à une cheminée qui est utilisée par un autre appareil!

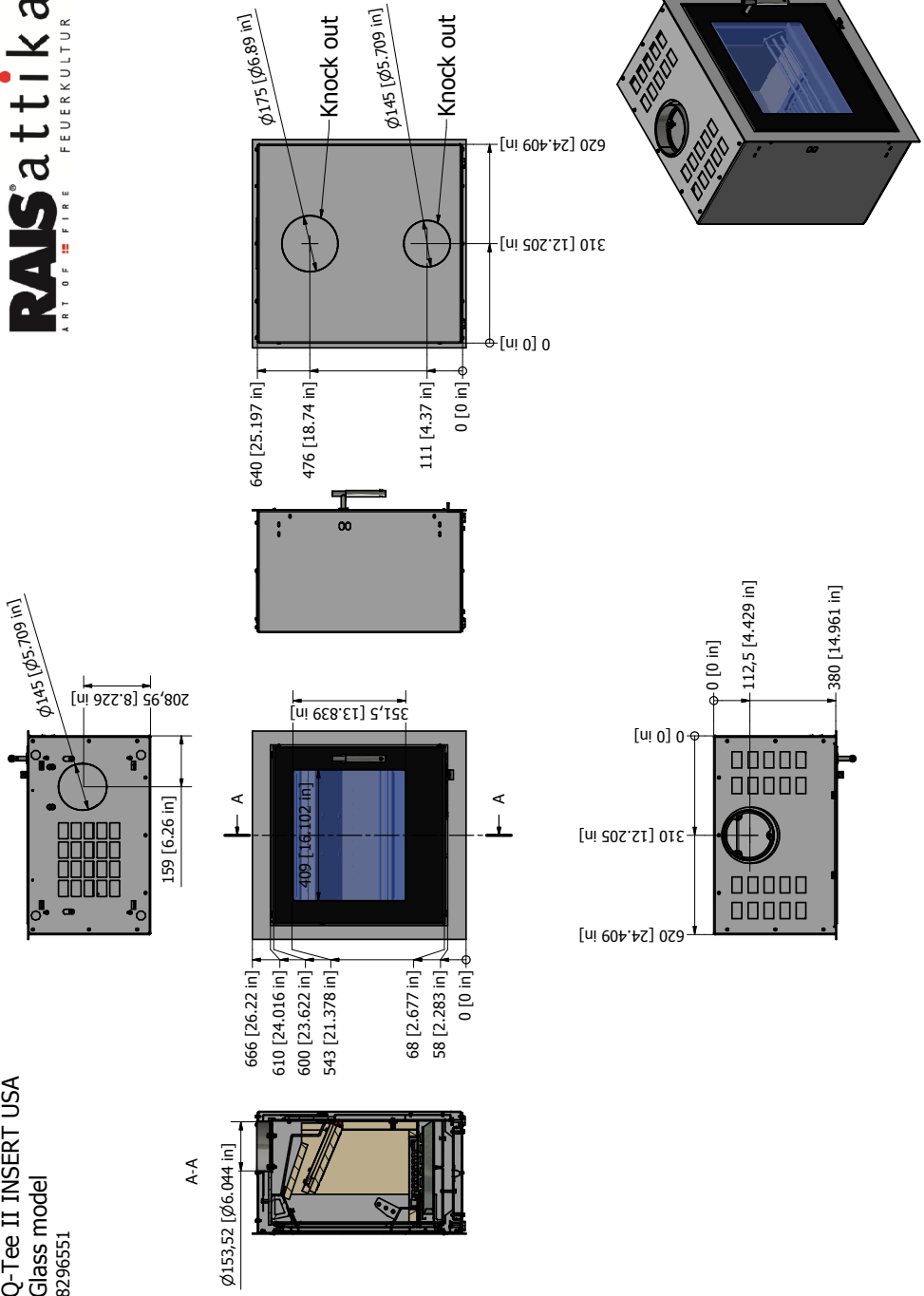
Q-Tee II INSERT USA
 Classic model
 8296550

RAIS attika®
 ART OF FIRE FEUERKULTUR



Q-Tee II INSERT USA
 Glass model
 8296551

RAIS attika®
 ART OF FIRE FEUERKULTUR

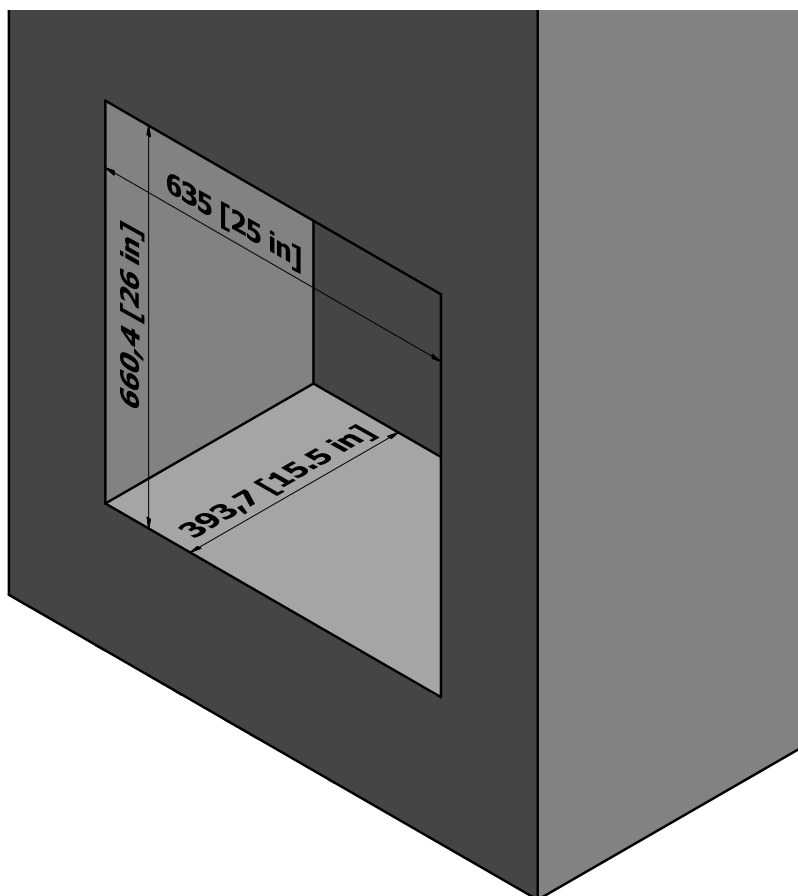


CAN

Espace nécessaire

L'installation de ce foyer encastrable demande un espace libre minimal de 26 po (660,4 mm) de haut, 15,5 po (393,7 mm) de profond et 25 po (635 mm) de large pour fonctionner correctement et permettre la circulation d'air par convection. Le foyer encastrable prendra de l'expansion en chauffant, c'est pourquoi il doit y avoir de l'espace libre alentour.

CAN



Distance minimale de matières combustibles.

Distance entre la porte et le mur latéral adjacent : 12,25 po (311 mm).

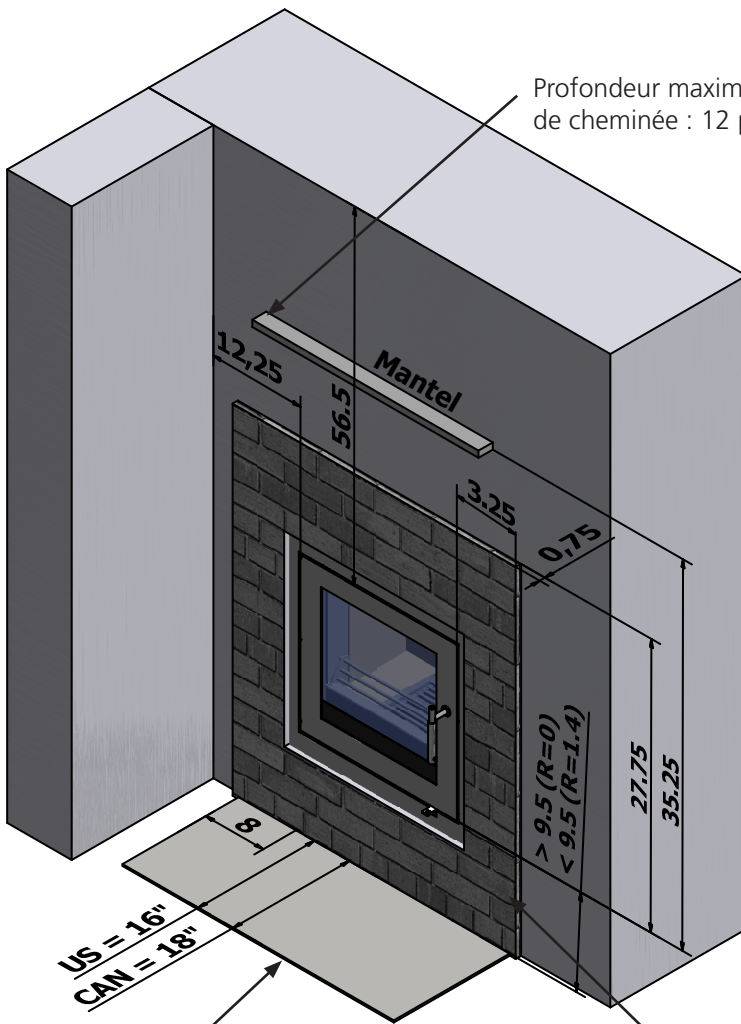
Distance entre le plancher et la porte : plus de 9,5 po (241 mm) si R=0.

Distance entre le plancher et la porte : moins de 9,5 po (241 mm) si R=1,4.

Distance entre le plafond et la porte : 56,5 po (1435 mm).

Protection du plancher devant la porte : aux États-Unis, 16 po; au Canada, 18 po (1435 mm).

Profondeur maximale du manteau
de cheminée : 12 po (305 mm)



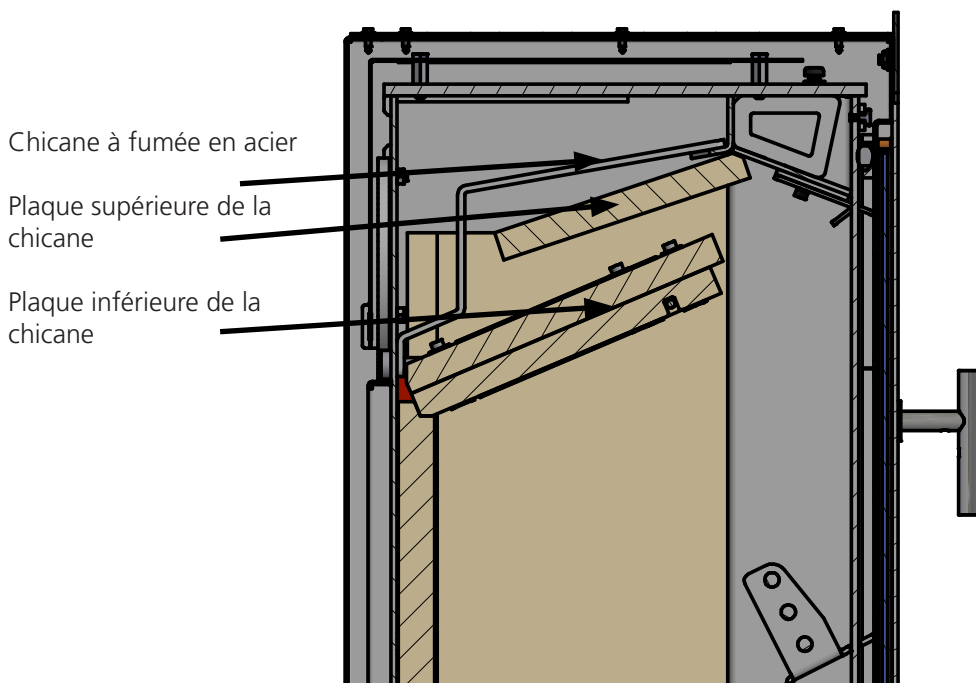
Prolongement de l'âtre

Bordure

instructions d'assemblage

Le foyer encastrable est livré assemblé, mais il doit tout de même être installé à l'intérieur du foyer.

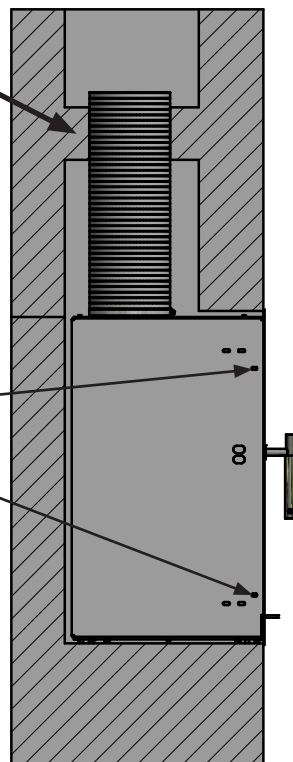
1. D'abord, enlever la plaque inférieure de la chicane en la soulevant d'un côté, puis en l'abaissant de l'autre pour ensuite la tirer vers l'extérieur. Enlever la plaque supérieure de la chicane en poussant l'arrière de la plaque vers le haut, puis en la faisant basculer pour ensuite la retirer. Enlever la chicane à fumée en acier en la soulevant pour pouvoir la retirer.



2. Raccorder la buse de la cheminée à la doublure de cheminée, puis placer le foyer encastrable dans le foyer.
3. Le foyer encastrable peut ensuite être placé et centré dans le foyer ou l'ouverture incorporée. Pour mettre le foyer encastrable à niveau, utiliser les quatre vis de mise à niveau situées sous l'âtre. Important! On doit laisser au moins $\frac{1}{2}$ po (1 cm) entre le foyer encastrable et l'ouverture.
4. Maintenant, le tuyau de poêle (flexible ou rigide) peut être fixé au foyer encastrable. Tendre le bras à l'intérieur du foyer encastrable, tirer la buse à l'intérieur de l'ouverture et la fixer au foyer encastrable.
5. Finalement, remettre en place les plaques de chicane et la chicane en commençant par la dernière pièce qui a été enlevée.

S'assure que le raccord entre la doublure de cheminée et la cheminée est solide et hermétique.

Ces trous dans le boîtier de convection peuvent servir à fixer le foyer encastrable en place. Ouvrir la porte pour accéder aux trous.



Protection du plancher

Si le plancher est combustible, le poêle doit être placé sur une plaque non combustible comme de l'acier, de la vitre ou de la pierre. La protection du plancher doit s'étendre à 16 po (40,6 cm) devant la porte du poêle aux États-Unis et 18 po (45,7 cm) au Canada, et de 8 po (20 cm) de chaque côté de la porte de chargement du combustible. La protection thermique doit être de $R=1,4$ si la porte est à moins de 9,5 po au-dessus du plancher.

CAN

S'assurer que le plancher et le sous-plancher de la pièce dans laquelle le poêle est installé peuvent supporter le surplus de poids du poêle. La plaque de protection du plancher doit être faite d'une matière non combustible.

Retrait du foyer pour inspection

Lors de l'inspection du foyer ou du foyer encastrable, il peut être nécessaire de retirer le foyer encastrable du foyer.

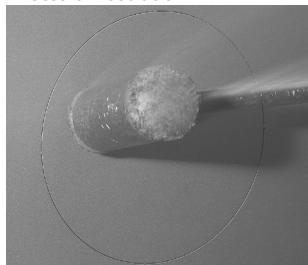
Il faudra alors suivre les étapes indiquées à la **page 12** pour retirer les plaques de la chicane et la chicane à fumée du foyer encastrable, et pour desserrer la buse du foyer encastrable.

Le foyer encastrable peut ensuite être retiré du foyer.

Modification du raccordement de la cheminée

Le poêle est livré prêt au raccordement par le dessus, mais peut être modifié pour être raccordé par l'arrière de la façon suivante :

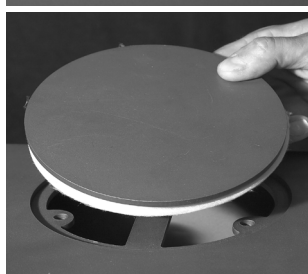
Photos d'illustration



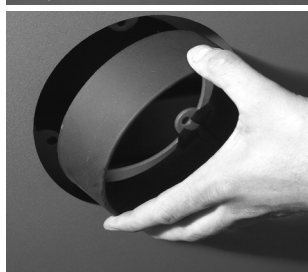
Frapper sur la plaque recouvrant l'ouverture arrière pour la déloger.



Retirer la plaque de la chicane et la chicane à fumée. Retirer la plaque d'obturation (3 écrous M6) et son scellant.



Installer la plaque d'obturation sur le trou de sortie supérieur du carneau. S'assure de placer le scellant correctement. Le tout est vissé ensemble au moyen de trois écrous M6.



Installer la buse dans le trou de sortie arrière du carneau au moyen de trois vis cylindriques M6 x 20 et d'écrous M6.

Installer la chicane à fumée, puis la plaque de la chicane.

SI LE POÊLE N'EST PAS INSTALLÉ CORRECTEMENT, UN INCENDIE POURRAIT SE DÉCLARER. POUR RÉDUIRE LES RISQUES, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE ATTENTIVEMENT LES DIRECTIVES D'INSTALLATION.

Étiquettes



Manufactured by:

RAIS AIS
ART OF FIRE
Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn, Denmark

Tested to:
UL 1482,2011
ULC-S628-93 (R 2016)

Model: Q-Tea II INSERT USA
Solid Fuel Room Heater

For Use With Solid Wood Fuel Only

Report No. #0138WN016S
#0138WS016E

Model
Modèle

Date of manufacture
Date of fabrication

Month
Mois

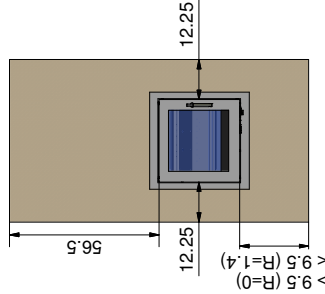
Year
Année

Serial no.
N° de série

Made in Denmark
Fabriqué au Danemark

Clearances to combustible surfaces

all distances are minimum distances!



MINIMUM CLEARANCE

DOOR TO SIDE WALL 12.25"/260mm
CEILING FROM DOOR 56.5"/mm
FRONT WALL / FURNISHING 36"/915mm
DOOR TO FLOOR (R=0) 9.5"/241mm
DOOR TO FLOOR (R=1.4) 0"/0mm

Écartement minimum

PORTE À MUR LATÉRAL 12.25"/260mm
PLAFOND DE LA PORTE 56.5"/mm
MUR AVANT / MEUBLE 36"/915mm
PORTE AU SOL (R = 0) 9.5"/241mm
PORTE AU SOL (R = 1,4) 0"/0mm

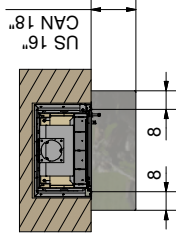
FLOOR PROTECTION:

Floor protection must be non-combustible material extending to the front and sides from door opening.

Replace glass with only Rais authorized dealer supplied ceramic glass

** Not Tested - NFPA Guidelines in USA, CAN/CSA B365-M91 in Canada

FLOOR PROTECTOR



See further floor protection requirements at bottom of this label.

Floor protection for
Canada: 18" (45 cm)
from unit to front of floor protector.

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9 g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

** Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

La protection de sol doit être au moins de 3/8 inch matériel non combustible placé sous le foyer s'étendant vers l'avant, les côtés les ouvertures et l'arrière comme indiqué.

CAN

TO PREVENT HOUSE FIRES

Contact local Building or Fire officials about restrictions and installation inspection in your area.

Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operating instructions and local codes.
In absence of any local codes, installation must meet minimum requirements of NFPA 221 in USA and B365 in Canada.

Refer to manufacturer's instruction and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.
Inspect and clean chimney system frequently in accordance with manufacturer's instruction.
Do not connect this stove to a chimney flue serving another appliance.

Do not use grate or elevate fire.
Build wood fire directly on hearth.

Flue connector pipe must be 6 inch diameter, listed stainless chimney liner.
Chimney must be factory built 6" diameter Class "A" 103HT, or masonry.

TO PREVENT CREOSOTE FIRES
Inspect and clean chimney frequently - Under certain conditions of use, creosote buildup may occur rapidly.
Do not use other fuels than Fire wood.

CAUTION: Fully open combustion air control before opening the fuel feed door.

CAUTION: Only operate the wood heater with the doors closed.



CAUTION:
HOT WHILE IN OPERATION-DO NOT TOUCH
KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY-
CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS.
SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.
KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE
MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY
FROM THE APPLIANCE.

Do not overfire - if heater or chimney connector glows, you are overfiring.

POUR EVITER LES INCENDIES DOMESTIQUES

Contactez les Autorités des Bâtiments et des pompiers concernant les restrictions et inspections d'installation dans votre région.

Installez et utilisez cet appareil uniquement en respectant les instructions d'installation et d'utilisation du fabricant.

Respectez aussi les réglementations locales.
En l'absence de réglementations locales, l'installation doit respecter les normes minimums de NFPA 211 aux USA et B365 au Canada.

Référez-vous aux instructions du fabricant et règlement locaux concernant les précautions nécessaires à prendre pour le passage de la cheminée à travers une paroi ou un plafond combustible.

Inspectez et nettoyez le système de cheminée fréquemment selon les instructions du fabricant.

Ne connectez pas ce poêle à un conduit de cheminée utilisée par un autre appareil.

N'utilisez pas de grille et ne faites pas monter le feu.
Établissez le feu de bois directement dans L'âtre
Le tuyau de connexion au conduit doit avoir un diamètre de 6 inch, doublure de cheminée en acier inoxydable répertoriée.
La cheminée doit être une fabrication de 6" de diamètre Class "A" 103 HT, ou en maçonnerie.

POR EVITER FELIX DE CREOSOTE
Inspectez et nettoyez la cheminée régulièrement - Sous certaines condition d'emploi, la creosote peut s'accumuler rapidement.

Ne pas utiliser d'autres combustibles que le bois.
AVIS: Ouvrez complètement le contrôle d'air de combustion avant d'ouvrir la porte du foyer.

AVIS: Seulement se servir du poêle portes fermées.

ATTENTION:
CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE PAS TOUCHER ECARTE LES ENFANTS ET LES VETEMENTS- LE CONTACT PEU CAUSER DES BRULURES. CONSULTE LA PLAQUE ET LES INSTRUCTIONS. TENIR LES MEUBLES ET AUTRES MATIERES COMBUSTIBLES A GRANDE DISTANCE DE L'APPAREIL.

Évitez de surchauffer:si le feu ou la cheminée rougeoie, vous surchauffez.

DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE

Bois de chauffage

Utiliser uniquement du bois qui a été laissé à sécher pendant au moins un an, préférentiellement deux. Si le bois n'est pas sec, l'évaporation de l'eau contenue dans le bois causera une perte d'énergie. De plus, lorsqu'on brûle du bois humide, un dégagement de condensation ou de crésote pourrait se produire dans le foyer ou le tuyau. Le bois frais coupé contient environ 60 à 70 % d'eau et ne convient absolument pas comme bois de chauffage.

Les bûches doivent avoir environ 2 po (5 cm) de diamètre de moins que la largeur de l'âtre.

NE JAMAIS BRÛLER DE DÉCHETS (LE PLASTIQUE ET D'AUTRES TYPES DE MATÉRIAUX ARTIFICIELS ÉMETTENT DES GAZ TOXIQUES), DE BOIS FLOTTÉ, TRAITÉ OU PEINT, DE BÛCHES ARTIFICIELLES OU DE BOIS NON SÉCHÉ.

NE JAMAIS BRÛLER D'AUTRES COMBUSTIBLES QUE CEUX QUI SONT INDiquÉS! PAR EXEMPLE, EN BRÛLANT DU CHARBON DE BOIS, ON RISQUE DE S'EXPOSER AUX DANGERS DU MONOXYDE DE CARBONE.

Les différents types de bois ne dégagent pas tous la même chaleur à poids égal, toutefois, la densité du bois est également différente comme le montre le tableau ci-dessous qui donne la valeur combustible du bois séché pendant deux ans et ayant un taux d'humidité de 15 à 20 %. Voir le tableau à gauche.

Séchage et entreposage

Le bois qu'on fait brûler dans un poêle doit avoir séché pendant deux ans pour que sa combustion soit optimale.

Voici quelques conseils pour son entreposage :

- Couper et fendre le bois avant de l'entreposer.
- Choisir un endroit ensoleillé et à l'abri de la pluie pour empiler le bois. Ne pas le couvrir de plastique parce que cela empêche le bois de sécher correctement.
- Laisser assez d'espace entre les rangées de bois cordé pour assurer une bonne circulation d'air.
- Entrer les bûches dans la maison deux ou trois jours avant de les utiliser.

Type de bois	Bois sec kg/m ³	Comparé au hêtre
Hêtre et chêne	580	100 %
Frêne	570	98 %
Érable	540	93 %
Bouleau	510	88 %
Pin argenté	480	83 %
Sapin	390	67 %
Peuplier	380	65 %

NE PAS RANGER LE COMBUSTIBLE SOLIDE À L'INTÉRIEUR DE L'ESPACE DE DÉGAGEMENT DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE NI DANS L'ESPACE NÉCESSAIRE AU CHARGEMENT ET À L'ENLÈVEMENT DES CENDRES.

Réglage de l'air de combustion

Tous les poêles RAIS sont munis d'une poignée facile à utiliser pour le réglage de l'admission d'air. Pour comprendre les différentes positions de réglage, se référer aux illustrations ci-après. Pour que le processus de combustion soit adéquat, il est très important de fournir le bon apport en air au bon moment et au bon endroit. La plage de réglage établie en usine ne doit pas être modifiée pour augmenter l'intensité du feu pour quelque raison que ce soit.

CAN

L'air primaire est l'air de combustion servant à brûler la masse de bois et il favorise la production de gaz volatiles.

L'air secondaire est utilisé pour brûler les gaz à haute température (au-dessus de 1000 °F/540 °C) et garder la vitre exempte de suie. L'air secondaire est réglé par l'admission d'air sous la chambre de combustion et est chauffé en passant dans les canaux latéraux, puis est dirigé sur la vitre. L'air chaud passe le long de la vitre et empêche la suie de s'y déposer.

Complètement à l'arrière de la chambre de combustion, en haut, il y a un canal tertiaire qui aide à la combustion des gaz restants.

Lorsque l'admission d'air est réglée entre les positions un et deux, on obtient une utilisation optimale de contenu énergétique du bois en raison de la quantité d'oxygène suffisante pour la combustion. Si la flamme est brillante et jaune, c'est que l'admission d'air est correctement réglée. La sélection de la bonne position demande quelques essais et erreurs, mais elle est facile à trouver.

Ne jamais fermer complètement l'admission d'air lors de l'utilisation du poêle. Une erreur courante est de fermer l'admission trop tôt, parce que la chaleur devient trop intense. Il se crée alors l'apparence d'un nuage de fumée foncée venant de la cheminée et cela signifie que la valeur énergétique du bois n'est pas bien utilisée.

Pour un contrôle adéquat du feu, il est important que les instructions du présent guide d'utilisation soient suivies et que la porte du poêle soit normalement gardée fermée. Il est également nécessaire de maintenir les joints d'étanchéité en bon état.



N'OUBLIEZ PAS QUE LE POÊLE EST CHAUD LORSQU'IL EST ALLUMÉ, ALORS ÉLOIGNEZ-EN LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES. LE CONTACT AVEC UN POÊLE ALLUMÉ PEUT CAUSER DES BRULURES À LA PEAU.

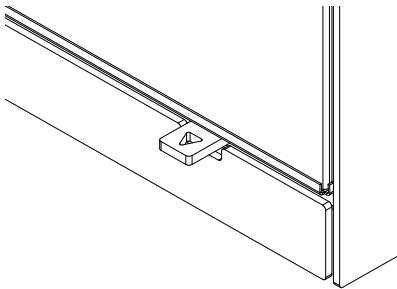
Avertissement : Ne pas laisser la porte ouverte lorsque le poêle est allumé!

Utilisation du poêle

Utiliser seulement du bois comme combustible, comme l'indique la section sur le bois de chauffage du présent guide d'utilisation.

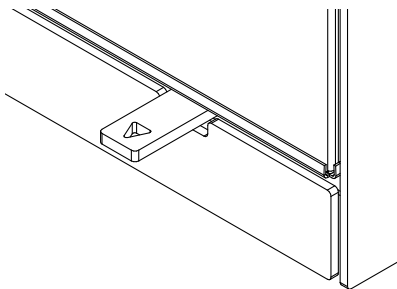
Ajustement de l'admission d'air

L'admission d'air comprend trois positions différentes.



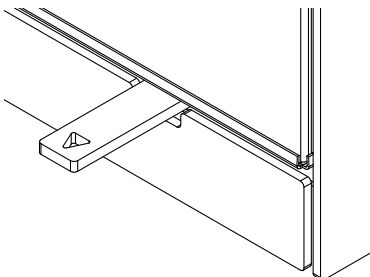
Position 1 :

Le registre est presque fermé, ce qui signifie que l'entrée d'air est minimale.



Position 2 :

Tirer la poignée jusqu'au premier arrêt. Cette position fournit une entrée complète d'air secondaire. Pour une combustion ordinaire, la poignée doit être placée dans l'intervalle entre les positions 1 et 2. Lorsque les flammes sont claires et jaunes, le registre est ajusté correctement et la combustion est lente et optimale.



Position 3 :

Tirer la poignée jusqu'au bout. Le registre est complètement ouvert et fournit une entrée complète d'air secondaire. Cette position est pour la phase d'allumage et non pour l'utilisation normale.

Détecteurs de monoxyde de carbone

L'activité normale de chargement du combustible pourrait entraîner l'émission de fumée. Il pourrait être nécessaire de déplacer les détecteurs de monoxyde de carbone s'ils sont déclenchés par l'utilisation normale du poêle.

Contrôle

Si les cendres sont blanches et que les murs de la chambre de combustion ne sont pas couverts de suie, l'ajustement de l'air est correct et le bois est suffisamment sec.

Premier feu

Votre nouvel appareil RAIS devrait être rodé en douceur pour obtenir un rendement excellent et éviter d'endommager la peinture, de faire craquer les briques réfractaires et prévenir une usure excessive. Commencer par un petit feu (ne jamais trop charger l'âtre) pour permettre aux matériaux de s'habituer aux températures élevées. Augmenter ensuite graduellement l'intensité. Utiliser au maximum deux bûches.

Lors des quelques premiers feux, il est possible qu'une odeur étrange se dégage de la peinture et des matériaux chauffés. Cela est normal et cessera rapidement. Il suffit de bien aérer la pièce. Par ailleurs, les premières fois que le métal chauffera et se refroidira, il pourrait laisser entendre des claquements en raison des grandes différences de température. Cela est normal aussi.

Pour que le bois brûle correctement, la bonne quantité d'air doit être fournie au bon moment et au bon endroit.

Allumage et attisement



Pour allumer le poêle, utilise des briquettes d'alcool ou autre chose de semblable ainsi qu'environ 2 kg de bois de chauffage, fendu en bois d'allumage. Placer le registre en position entièrement ouverte.

Faire attention de ne pas placer le bois de chauffage trop près de l'ouverture et de la vitre.



CONSEILS avant d'allumer un feu :

Ouvrir une porte ou une fenêtre près du poêle à bois.

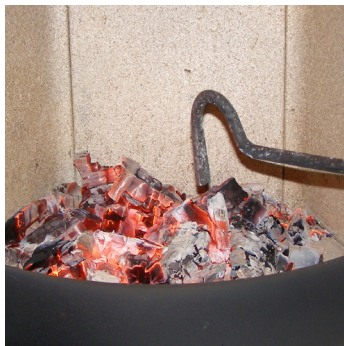
S'il y a du vent dans le poêle en provenance de la cheminée, il est conseillé de placer un morceau de papier journal tordu entre la plaque supérieure de la chicane et la cheminée, de l'allumer et d'attendre qu'un murmure se fasse entendre dans la cheminée. Cela signifie qu'il y a effectivement un courant d'air et on évite d'enfumer la pièce.



Allumer le feu et fermer la porte en la laissant entrouverte d'environ 10 à 15 mm.



Lorsque les flammes sont claires, après environ 5 à 10 min, fermer la porte.



Après environ 10 à 20 min, il reste un feu de braises ardentes. Y ajouter 2 ou 3 bûches.

Faire attention de ne pas placer le bois de chauffage trop près de l'ouverture et de la vitre.

Laisser la porte entrouverte jusqu'à ce que le feu ait repris.

Fermer ensuite la porte complètement.



Après environ 5 min ou lorsque les flammes sont claires et stables, fermer progressivement le registre.

Il est recommandé d'avoir une couche de cendres d'environ 20 mm, car cela crée un effet d'isolation.



Remarque!

La porte doit toujours demeurer fermée pendant l'utilisation.



Mise en garde par rapport au combustible

NE PAS BRÛLER DE DÉCHETS NI DE LIQUIDES INFLAMMABLES COMME L'ESSENCE, LE NAPHTE OU L'HUILE-MOTEUR (le plastique et d'autres matériaux artificiels émettent des gaz toxiques), de bois flotté, traité ou peint, de bûches artificielles ou de bois non séché.

NE PAS UTILISER DE PRODUITS CHIMIQUES NI DE LIQUIDES POUR ALLUMER LE FEU.

Ne jamais utiliser d'essence, de combustible de lanterne de type essence, de kérosène, de liquide d'allumage pour charbon de bois, de naphte, d'huile-moteur ou autre liquide semblable pour allumer ou raviver un feu dans un poêle RAIS. Conserver tous les liquides de ce genre bien loin du poêle lorsqu'il est allumé.

Soin et entretien

La cheminée, le poêle et le tuyau de raccord de la cheminée devraient être vérifiés tous les deux mois pendant la saison de chauffage ou au moins une fois par année par un ramoneur professionnel et nettoyé au besoin.

Au moment du nettoyage du poêle, inspecter attentivement les joints d'étanchéité pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Les joints d'étanchéité devraient être en bon état et sans aucun dommage.

Au moment du nettoyage, de la vérification et de la réparation du poêle, celui-ci doit être froid.

Si la vitre est couverte de suie, voici un conseil très simple :

- Humecter un morceau de papier ou de papier journal, le tremper dans les cendres froides et ensuite s'en servir pour frotter la vitre couverte de suie.
- Utiliser un autre morceau de papier pour polir la vitre.
- Un bon nettoyeur à vitre du commerce peut ensuite être utilisé.
- Ne pas utiliser de nettoyeur abrasif.

Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées avec un linge doux et sec avec, au besoin, une petite quantité de détergent doux. NE JAMAIS frotter les surfaces.

Nettoyage de la pierre ollaire :

Le nettoyage quotidien peut se faire au moyen d'un linge humide. Si nécessaire, la pierre ollaire peut être nettoyée soigneusement avec du diluant à peinture du commerce. Pour les taches tenaces que le diluant ne dissout pas, on peut faire un léger sablage.

Nettoyage de la chambre de combustion :

Racler les cendres et les mettre dans un contenant de métal avec un couvercle hermétique et attendre qu'elles soient complètement refroidies avant de les mettre aux ordures. Aucun autre déchet ne devrait être placé dans ce contenant.

Se rappeler de ne JAMAIS enlever toutes les cendres de la chambre de combustion. En laisser une couche d'environ 3/4 po pour que la combustion soit meilleure.

Entretien de l'installation

Établir une routine pour le combustible, la chaudière à bois et la technique d'allumage. Vérifier quotidiennement la présence d'accumulation de créosote jusqu'à ce que l'expérience montre la fréquence de nettoyage nécessaire à l'utilisation sécuritaire. Il faut être conscient que plus le feu est chaud, moins il y a de dépôt de créosote, et qu'un nettoyage hebdomadaire peut être nécessaire par temps doux même si un nettoyage mensuel est suffisant par temps froid. Communiquer avec les autorités municipales ou provinciales de votre localité pour obtenir de l'information sur la façon de réagir à un feu de cheminée. Il est important d'avoir un plan clair et bien compris sur la façon de réagir à un feu de cheminée.

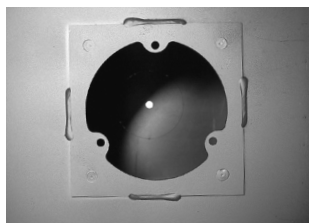
Nettoyage de la chicane à fumée



Enlever la plaque de conversion de la fumée en l'inclinant d'un côté, puis la tourner légèrement en oblique. La retirer avec précaution.



Ensuite, enlever l'écran à fumée en le soulevant, puis en le déplaçant vers l'avant. Retirer l'écran à fumée avec précaution.



L'orifice de sortie de la fumée est maintenant visible. Enlever la saleté et la poussière et replacer les pièces en commençant par la dernière à avoir été retirée.

CRÉOSOTE

SA FORMATION ET LA NÉCESSITÉ DE L'ENLEVER

LORSQUE LE BOIS BRÛLE LENTEMENT, IL PRODUIT DU GOU-DRON ET D'AUTRES VAPEURS ORGANIQUES, CE QUI, COMBINÉ À L'HUMIDITÉ ÉVACUÉE, FORME LE CRÉOSOTE. LES VAPEURS DE CRÉOSOTE SE CONDENSENT DANS LE CARNEAU RELATIVEMENT FRAIS DE LA CHEMINÉE D'UN FEU À COMBUSTION LENTE. C'EST COMME ÇA QU'UN RÉSIDU DE CRÉOSOTE S'ACCUMULE SUR LE DOUBLAGE DE CHEMINÉE. LORSQU'IL PREND FEU, CE CRÉOSOTE BRÛLE À UNE TEMPÉRATURE TRÈS ÉLEVÉE. LA CHEMINÉE ET LE RACCORD DE CHEMINÉE DEVRAIENT ÊTRE INSPECTÉS AU MOINS UNE FOIS TOUTS LES DEUX MOIS PENDANT LA SAISON DE CHAUFFAGE POUR DÉTERMINER SI UNE ACCUMULATION DE CRÉOSOTE S'EST PRODUITE. SI LE CRÉOSOTE S'EST ACCUMULÉ, IL DEVRAIT ÊTRE ENLEVÉ POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE FEU DE CHEMINÉE.

ENLÈVEMENT DES CENDRES

LES CENDRES DEVRAIENT ÊTRE PLACÉES DANS UN CONTENANT DE MÉTAL MUNI D'UN COUVERCLE HERMÉTIQUE. LE CONTENANT DE CENDRES FERMÉ DEVRAIT ÊTRE PLACÉ SUR UN PLANCHER NON COMBUSTIBLE OU SUR LE SOL, BIEN LOIN DE TOUTE MATIÈRE COMBUSTIBLE, EN ATTENDANT D'ÊTRE JETÉ. SI LES CENDRES SONT ÉLIMINÉES PAR ENTERREMENT OU DISSÉMINÉES LOCALEMENT D'UNE AUTRE FAÇON, ELLES DEVRAIENT ÊTRE CONSERVÉES DANS LE CONTENANT FERMÉ JUSQU'À CE QUE TOUTES LES BRAISES SOIENT COMPLÈTEMENT REFROIDIES. AUCUN AUTRE DÉCHET NE DEVRAIT ÊTRE PLACÉ DANS CE CONTENANT.

La double paroi de l'âtre est faite d'une plaque isolante de vermiculite (Skamol) qui empêche les plaques extérieures en acier de surchauffer. De petites lézardes pourraient apparaître avec le temps, c'est normal. Par contre, si elle se brise, elle devra être remplacée. La vermiculite est une matière poreuse, hautement isolante et doit être manipulée avec précaution.

Dépannage

De la fumée s'échappe de la porte :

- La pression d'aspiration de la cheminée n'est pas suffisante (<12 Pa).
- Vérifier s'il y a quelque obstruction dans la cheminée ou dans la conduite d'air.
- Vérifier si la hotte de la cuisine est en fonction et si oui, l'éteindre et ouvrir une fenêtre pendant un moment.

Il y a de la suie sur la vitre :

- Le bois est trop humide.
- S'assurer que le poêle est assez chaud avant de fermer la porte.
- Le réglage de l'admission d'air est trop faible.

Le poêle brûle trop rapidement :

- Le joint d'étanchéité n'est peut-être pas assez étanche. Il faudrait le vérifier et le remplacer si nécessaire.
- La pression d'aspiration de la cheminée est peut-être trop élevée, plus de 22 Pa. Si c'est le cas, il faudrait installer un registre.

Le poêle brûle trop lentement :

- Il n'y a pas assez de bois.
- Il n'y a pas assez d'air qui entre dans le poêle.
- La cheminée est bloquée.
- La cheminée a une fuite.
- Il y a une fuite entre la cheminée et le tuyau.

Si le problème continue, nous vous recommandons de communiquer avec un ramoneur ou avec le distributeur RAIS de votre localité.

Feu de cheminée, feu de suie ou feu de crésote :

En cas de feu dans la cheminée, fermer rapidement les portes, les registres, les événements et appeler les pompiers. Ne JAMAIS utiliser d'eau pour éteindre le feu.

Pièces de rechange

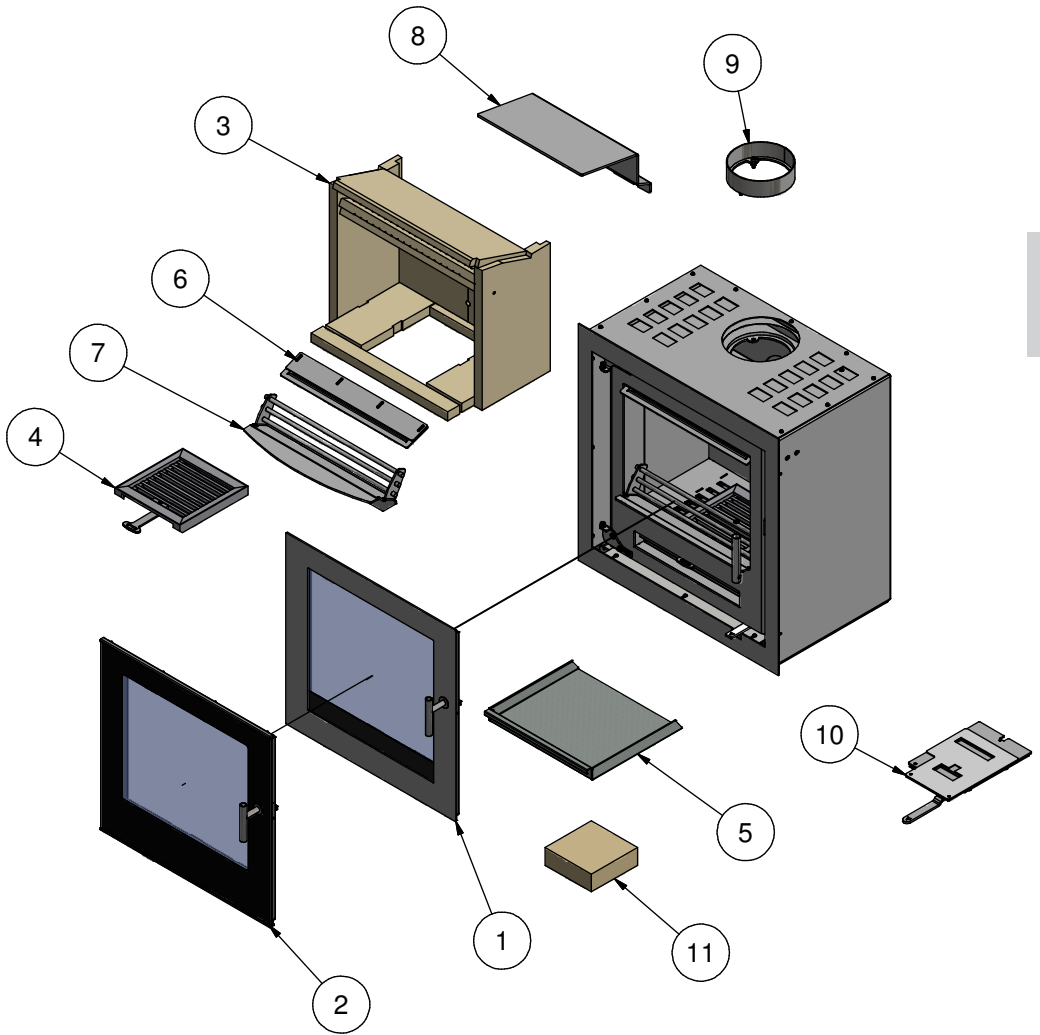
Ne pas utiliser de composants autres que les pièces originales de Rais!
Si d'autres pièces de rechange que celles que recommande RAIS sont utilisées, la garantie sera annulée.

Toutes les pièces remplaçables peuvent être obtenues du distributeur RAIS.
Consulter le dessin des pièces de rechange Q-Tee II sur la couverture du guide d'utilisation.

CAN

Numéro	Pièces	N° de pièce	Description
1	1	8392090	Porte d'acier
2	1	8391090	Porte de vitre
3	1	8392200	Ensemble de briques réfractaires
4	1	8383800	Grille mobile
5	1	8384001	Cendrier
6	1	838121090	Plaque de guidage d'air
7	1	834121590USA	Plaque turbo
8	1	8391301	Chicane à fumée
9	1	61-110	Buse pour les États-Unis et l'Angleterre, 6 po
10	1	8340990USA	Volet d'aération
11	1	8385500	Ensemble de joints d'étanchéité

Pièces de rechange



CAN



RAIS[®]
ART OF  FIRE

RAIS A/S
Industrivej 20
DK-9900 Frederikshavn
Denmark
www.rais.dk